

## „Egy akol, egy pásztor“

Arad református magyar társadalma számára a mai nap kivételesen nagy és kiemelkedő jelentőségű eseményt hoz. Vasárnap délelőtt kell döntenie az aradi kálvinista híveknek arról, hogy miként kívánják betölteni az aradi református lelkesítő tisztség megüresedett székét.

Hónapok óta, miután ez év kezdetén az aradi református hívek legutóbbi érdemes választott lelképásztora nyugalombavonult, indokolatlanul heves propaganda indult meg az aradi református magyar társadalom egyes rétegeiben arról, hogy kit, miként és hogyan jelöljön, hívjon, vagy válasszon meg az aradi reformátusok élére, az aradi református magyar templom Urasztala mellé s a megüresedett paplakba. Elvi és személyi kérdések kerültek ki a zöldasztalok mellől a fehér asztalok közé, hogy azután egyszerre egy egész propaganda-folyam áradion elő az aradi magyar közélet megfogvatkozott, szűk területére: rőncédulákon, körleveleken, mondott és írott nyilatkozatokban hömpölyöve szét, hullámaival kicsapva a napisajtó hasábjaira is, hogy a mindhatalmasabbá dagadt folyamat egy aradi magyar felekezet egyházi közösségének benső ügyeit torz formákban tárja ki a közvélemény fóruma előtt.

A döntés napjának reggelén kötelességünk erre az egymással ellentétes eszközeiben egyaránt nem is válogatóskodás emlékeztetnünk és emlékeztetnünk, hogy még idején hangsúlyozhassuk ezt a véleményt, amely egyébként minden higgadt, elfogulatlan és gondolkodó aradi református magyar ember véleménye is: legfőbb ideje, hogy véget érjen a kortes-propaganda. Ideje, hogy Arad református magyar társadalma, az érvényben levő egyházi törvények szellemének és utasításainak megfelelően egy-akaratra jusson és ezt a közös elhatározást érvényre juttatva, aképpen is cselekedjék. Az egyszerű ember sem viszi ki családi ügyeit az uccára, mert számolnia kell azzal, hogy viszsztatetszést kelt, míg önmagán ugyanakkor semmit sem segít vele. Mennyire inkább érvényes ez a tapasztalati igazság az ugyanegy hitet valló aradi református magyarok nagy családjának, az aradi egyháznak benső nagy problémáiban?

Am éppen azért, mert a lelkesítő-kérdés a híveknek valóban benső problémája, ezt a választást nem az uccán, hanem az egyház hajlékában kell megejteni. Az uccalárma, — láthattuk — könnyen tuzásokra csábit, míg az egyház otthonának, vagy az Istenháznak ünnepe és áhítatos csendjében nemcsak a magános lélek találja meg önmagát, hanem a keresztényi szeretet szellemében, hittestvérei lelkét is. Arad református magyarságának önmagát kell újra megtalálnia ma, a maga 165 lelki egységében, mielőtt dönt elhatározása felől, hogy senkinek lelkében ne maradjon más utána, mint a megnyugvás és a tiszta lelkiismeret melege. A református magyar társadalom nem feledkezhetik meg arról, hogy nem az ékverések és pártoskodások időit éljük, hanem az egymástkereső összefogását és a kisebbségi magyar társadalom csak az önmaga erejében és összefogásában őrizheti meg a maga létét, önállóságát és jövőbeli életenergiáit. „Egy akol, egy pásztor“. — Őrzi az Irás az igazságot, amelyből századokon keresztül tanult és okult az erdélyi magyar kálvinista teremtő szellemiség. Ez a történelmi mult kötelez, ma még inkább, mint a multban s ha döntésre kerül a sor, az aradi református magyarság nagy családjában a kisebbségnek tisztelettel és megadással kell meghajolnia az igazi többség akarata előtt.

## Külgyminiszterek találkozója Bucurestiben

Barthou francia, Benes csehszlovák és Jettics jugoszláv külügyminiszterek fogadtatása — A kisantant-konferencia programja —  
A külügyminiszterek királyi kihallgatáson

Bucurestiből jelentik: A kisantant konferenciájának a már közölt programját a következőkben egészítjük ki:

Az első ülést hétfőn délelőtt 10 óra 30 perckor tartják Titulescu elnökelete alatt. Délután Benes és Jettics megköszoruzák az ismeretlen katona sírját, majd pedig együttesen felkeresik Tatarescu miniszterelnököt, aki a látogatást az esti ülés után adja vissza a két külügyminiszternek. Ezután diner-t adnak, amely után Benes és Jettics tiszteletére fogadást rendeznek. Kedden az uralkodó kihallgatáson fogadja Benest, majd pedig Jettics jelenik meg audiencián, 13 óra 30 perckor a két külügyminiszter ebéden vesz részt a királyi palotában. A délután folyamán Benes és Jettics a csehszlovák, illetve Jugoszláv kolónia küldöttségeit fogadják a követéseken. A negyedik ülést és a fogadással egybekötött dinert a csehszlovák követségen tartják. A záróülés és az ezt követő dejeuner a jugoszláv követségen folyik le. Tizenhat órakor a külügyminiszterek nyilatkozatot adnak a sajtó-képviselőnek.

Szerdán este hét órakor érkezik meg Bucurestibe Barthou francia külügyminiszter, akivel tanácskozásokat folytatnak, majd pedig a cseh és jugoszláv külügyminiszterek éjszaka elutaznak a fővárosból. Barthou csütörtökön kihallgatáson jelenik meg a királynak, aki ebédre is vendégül látja a francia külügyminisztert. Délután öt órakor Barthou részt-

vesz a parlament ünnepi ülésén, pénteken pedig fogadja a francia kolónia tagjait, majd pedig meglátogatja a francia sajtóintézetet és résztvesz a miniszterelnökség ebédjén. Este a francia követségen diner-t adnak Barthou tiszteletére. A francia külügyminiszter 9 óra 15 perckor Orsovára utazik, ahol jugoszláv hajóra száll és Belgrád felé folytatja útját.

A miniszterelnökség Barthou látogatásával kapcsolatban a következő manifesztumot intézte az országhoz:

„Románok! Barthou, a nagy francia államférfi és hazafi országunk vendége lesz. Barátságos és bizalommal teli szavakat, üzenetet hoz nekünk. Készülődjétek fel, hogy úgy fogadjátok, mint ahogy az örök Franciaország követét fogadni kell: ünnepélyesen.

TATARESCU, miniszterelnök.

Titulescu ma Constantában nyilatkozott a sajtó munkatársainak és többek között a következőket mondotta:

— Nem külpolitikai céllal jöttem a kikötőbe, hanem, mert pihenni akarok. A tenger eimélyedése készlet és az égboltozat új ideákat sugalmaz, új horizontok felé irányítja aktivitásomat. A genfi nagy külpolitikai harcok után, üdülni jöttem ide.

Az uralkodó ma délben fogadta a reggel Bucurestibe érkezett cseh és jugoszláv újságírókat, akiket Filotti sajtóigazgató mutatót be neki.

Németország  
visszatér Genfbe

Hitler és Mussolini tárgyalásainak eredménye — Hitler elismerte Ausztria függetlenségét — Megszűnnek a terrorcselekmények Ausztriában — Hitler visszautazott Németországba

Velencéből jelentik: Az egész világ feszült érdeklődésével kísért velencei tárgyalások végetértek. Hitler birodalmi kancellár és kísérete ma reggel 8 órakor repülőgépen eltávoztak a lagunák városából. Mussolini is megjelent a idői repülőtéren, ahol megtekintette a kancellár gépét, amely a háboruban hősi halált halt hies német pilóta: Imelmann nevét viseli. A bucsuvétel a két államférfi között igen szívélyes volt. Azután a kancellár gépe felemelkedett a margasba, követe a német delegátusokat szállító két géptől. A német gépmadarak néhány kört irtak le az olasz repülőter felett, majd északi irányban rövidesen eltűntek. Mussolini mindaddig figyelte a német gépeket, míg azok láthatók voltak. Hitler Adolf 9 óra 50 perckor érkezett meg a München melletti repülőterre.

A két államférfi között lefolyt tanácskozásokról hivatalos jelentést nem adtak ki, csupán Suvich olasz külügyi államtitkár nyilatkozott a külföldi és az olasz sajtó számára. Ezek szerint

Mussolini és Hitler tanácskozásal teljes megegyezést eredményeztek.

Németország hajlandó visszatérni a Népszö-

vetségbe, de csak azzal a kikötéssel, hogy teljes egyenjogúságát elismerik, különösen a védő fegyverkezés terén. A tárgyalások egyik fő eredménye, hogy Hitler elismerte Ausztria függetlenségét és biztosította Mussolinit, hogy a jövőben nem kapnak bátorítást a terrorcselekményekre az osztrák nemzeti szocialisták. A két tárgyaló kormányfő egyetértett a Dunai államok kérdésében is, amelynek megsegítésére akarnak lenni. Egyedül a francia lapok itélik meg olyan szinten az osztrák kérdésben létrejött megegyezést, hogy csupán átmeneti fegyverszünetet jelent. Az angol sajtó már sokkal jelentősebb eseménynek tünteti fel a megegyezést. Hangsúlyozzák az angol lapok, hogy a francia regionális tervvel szemben úgy a Duce, mint a birodalmi kancellár nagy aggodalommal viseltetnek. Ezért látják szükségesnek a négyhatalmi szerződés újbóli életrekelését.

Franciaország szerint a megegyezés ellenére Németországnak a Népszövetségbe való visszatérése elé sulyos akadályok gördülnek. Feltűnő — írják a francia lapok — hogy az olasz kormányfő meghívta a német kancellárt

**Miért?**

vesz külföldi drága kólint,  
mikor a valódi tiszta kölnivíz:

**SPORTLADY-HEL-LA**

elsőrendű minőségű.

Egy próba meggyőzi Önt.

2487

azokra a tárgyalásokra, amelyeket a közeljövőben folytat majd Románia Magyarországgal és Ausztriával, folytatásként a májusban tartott gazdasági tanácskozásoknak. Epesen írnak egyes francia lapok arról is, hogy dacára annak, hogy Hitler elismerte ugyan Ausztria függetlenségét, mégis keresztülviszi, hogy az ősz folyamán általános választások legyenek Ausztriában. Arról a lehetőségről is írnak a külföldi sajtóorgánok, hogy

Mussolini nemsokára visszaadja látogatását Hitlernek.

akit Münchenben fog felkeresni.

Az olasz lapok egyébként hivatalos nyilatkozatként közlik a Duce és a birodalmi kancellár között történt tanácskozásokról azt, hogy a két kormányfő tanácskozása politikai jellegű volt és abban állapodtak meg, hogy a jövőben még jobban kiépítik az olasz-német jóviszonyt. A személyes találkozások is rendszeresíteni fogják.

A német külpolitika egyik vezető személyisége nyilatkozatában kijelentette, hogy az osztrák kérdésben tökéletes az összhang Németország és Olaszország között. Ez a kérdés a jövőben már nem szerepel és a birodalom és Ausztria között a vérség és a barátság elszakadt szálait ismét összekötözzük. Németországnak az az álláspontja, hogy

a legtávolabbról sem kíván beavatkozni Ausztria belügyeibe.

Az ellenkező hírek rosszindulatúak és csak a helyzet elmérgesítését célozzák. A velencei tárgyalások eredményei ezuttal a Rosenberg-féle külpolitikai mellék-kormány végét is fogják jelenteni.

Az angol lapok nagy jelentőséget tulajdonítanak Mussolini és Hitler között lefolyt tanácskozásoknak, különösen kihangsúlyozzák, hogy a Ducenak sikerült Hitlerrel elismertetni Ausztria függetlenségét, bár egyik állam sem szavatolja a függetlenséget. Az a tény, hogy Hitler nem bátorítja többé az osztrák terroristákat, magában véve is nagy és jelentős eredmény. A megegyezésnek tudják be, hogy amióta a velencei tárgyalások folytak, Ausztriában nem fordultak elő jelentősebb terrorista cselekmények. Ez — írják az angol sajtóorgánok — óriási mértékben növeli Hitler tekintélyét Európa szemében.

A velencei találkozás eredményét különös várakozással figyelik Ausztriában. A nagyobb osztrák lapok tudósítokat küldtek ki a lagunák városába, akik lázas izgalommal lesték a Duce és a német kancellár tárgyalását.

ról kiszivárgott híreket, amelyeket nyomban közöltek lapjaikkal. A Neue Freie Presse kiadott munkatársának tudósítása arról számol be, hogy mértékadó helyről nyert információja szerint, a Ducenak sikerült elérni, hogy Hitler elismerje Ausztria függetlenségét, sőt biztosította Mussolinét, hogy

az osztrák horogkeresztesek a jövőben csendben maradnak.

Ennek már eredményét is látják. — írja a Neue Freie Presse, — mint azt az angol lapok is kiemelték, mert Ausztriában három nap óta nem fordult elő jelentősebb merénylet.

Ez a tény óriási örömet váltott ki Ausztriában, mert már félő volt, hogy a sorozatos terrorcselekmények miatt, az idén elmaradnak a külföldi nyaraló vendégek, ami katasztrófa-

lis veszteséget jelentene Ausztriának. Egyes osztrák lapok arról is írnak, hogy Ausztria függetlenségének elismerése következtében, már

vissza is hívták Ausztriából a német horogkeresztesek vezérét.

Habicht Theot. Más lapvélemények szerint, a német nemzeti szocialista vezér csupán szabadságra ment és helyére máris megérkezett helyettese.

A Reuter-irodának jelentik Velencéből: Mussolini és Hitler között a személyes érintkezést továbbra is fenn akarják tartani és meg lehet, hogy Mussolini miniszterelnök júliusi szabadsága során meglátogatja Hitler kancellárt a berchtesgadeni nyaralójában.

**Főtárgyalás előtt az Egyesült Bank bűnügye**

Elkészült a vádirat a volt igazgatósági tagok ellen — Az aradi törvényszék második szekciója elé kerül a bűnügy, amelyet a nyári szünet előtt tárgyalnak le

A mai napon vaskos aktacsomag érkezett az aradi törvényszékhez: megérkezett a végleges vádirat az aradi Egyesült Bank ügyében. Az eszterdők óta huzódó bűnügyet az aradi első számú vizsgálóbírói hivatal vizsgálta ki, amely tanuk sorozatának kihallgatása, szakértők meghallgatása és iratok, regiszterek átvizsgálása után megtette a vádindítványt a bukott bank volt igazgatóságának tagjai ellen. A vádindítványt átterjesztették az aradi ügyészséghez, majd a timisoarai vádtanáchoz került a bűnügy, a végleges vádirat kiadása

végzett. A vádirat elkészült és a hatalmas aktacsomó visszakerült az aradi ügyészséghez, amely ma felküldötte az iratokat a törvényszékhez a főtárgyalás kitűzése céljából.

A törvényszék főnöke osztálya a második tagozatnak osztotta ki a nagy bűnügyet, amelynek főtárgyalását a jövő hét folyamán tűzi ki Moldovan Sabin tagozati elnök. Előreláthatólag a nyári szünet megkezdése előtt kerül a törvényszék elé az Egyesült Bank ügye, amelyet városszerte nagy érdeklődéssel várnak.

**Másfélszáz ezer lej közpénzt**

kell visszafizetniük Curtici és Semlac községek biráinak

Az aradmegyei interimár-bizottság érdekes határozatai — A községi birák és a községi pénztárosok egyénileg is felelősek a szabálytalan gazdálkodásukért

Röviden jeleztük már, hogy a megyei interimár-bizottság folyamatosan vizsgálja felül az egyes aradmegyei községek költségvetését, az 1930. évi költségvetésekig visszamenőleg. Ezeket a felülvizsgálati munkálatokat a megyei vezetőség bizottságával egyetértőleg, a megye pénzügyi osztálya végzi és az eddigi felülvizsgálatok során

már eddig is számos büntetést róttak ki a különböző megyei községek funkcionáriusaira,

akik szabálytalanul, az előírások be nem tartása mellett utaltak ki pénzüsségeket, vagy vásroltak törvényes felhatalmazás nélkül.

Legújabbán a pénzügyi költségvetések felülvizsgálása során Curtici és Semlac községek költségvetéseinek felülvizsgálására került sor. Curtici község 1930. évi költségvetésének és gazdálkodásának felülvizsgálata alkalmával hivatalosan megállapítást nyert, hogy Bulboaca Gheorghe községi pénztáros illetéktelenül használt fel különböző összegeket, miért is Aradmegye interimár-bizottsága 14.715. számú határozatával arra kötelezte, hogy 3845 lej tértessen vissza a község pénztárába. Ugyanezzel a határozatával az 1930. évi költségvetésre vonatkozólag ugyancsak

kötelezte Bradeanu Gheorghe volt községi birót, hogy 50.000 lej tértessen vissza a községnek, mert a község háza helyreállítási munkálatainál túllépte a közmunkákra vonatkozó utasításokat.

Ugyancsak Curtici községnek az 1931. évi költségvetésével kapcsolatosan Bulboaca községi pénztárost 3170 lej megtérítésére kötelezte, míg Bradeanu Gheorghe községi birót további 4000 lej közpénz visszatérítésére kötelezte. Curtici 1932—33. évi költségvetéseit egyébként rendben találták.

Semlac község 1930. évi költségvetésében ugyancsak felfedeztek a felülvizsgálata alkalmával szabálytalan kiadásokat, miér is

Barbutiu Theodor községi birót 74.852 lej 50 bani megtérítésére kötelezte.

A megyei interimár-bizottság 14.212. számú határozatának érdekes megállapításai szerint, a községi biró a hidépítésnél felhasznált fa mennyiség beszerzésénél, a községi rendőrség ruháinak versenytárgyalásánál, valamint a marosparti gátjavítási munkálatok kiadásánál történt szabálytalanságok miatt köteles a fenti jelentékeny összeget a községi pénztárnak megtéríteni. Az 1931. évi költségvetést rendben találták a pénztári könyvekkel egyetemben, viszont az 1932—33. évi kiadások között újabb szabálytalanságoknak jöttek nyomára, miért is ugyancsak

Barbutiu Theodor községi birót újabb 19.000 lej megtérítésére kötelezték.

Bizonyos, hogy a megyei községek gazdálkodásának ez a tárgyilagos felülvizsgálata visszariasztja az illegális próbálkozásokat, különösen akkor, midőn megállapíthatólag

a közpénzeket mindazok a községi vezetők, akik könnyelműen, vagy szabálytalanul gazdálkodtak, megtéríteni tartoznak.

Groza János dr. megyei prefektus vezetése alatt a felülvizsgálati munkák továbbra is folyamatban vannak és a megyei interimár-bizottság minden egyes esetet lelkiismeretesen áttanulmányoz, mielőtt a történetek jóvátétele ügyében meghozza döntését.

**Csendőrgyilkos kommunisták**

fölött ítél a pozsonyi törvényszék

Ungvárról jelentik: A pozsonyi törvényszék ma 127 kommunista felett ítélkezett, akik röviddel ezelőtt egy zavargás alkalmával 16 csendőrt megöltek. A vádlottak közül 13-at két havj börtönre és 100 csehkorona megfizetésére, 96-ot egyhavi fogházra és 100 csehkorona pénzbüntetésre ítél a bíróság, 14-et pedig felmentettek. Az ítélet végrehajtását felfüggesztették, az ügyész súlyosbításért és a felfüggesztés mellőzésért fellebbezett.

**Püspök Gyógyfürdő**

Oradea mellett.

600 év óta használják 42<sup>o</sup> kénes rádiumos hőforrásait reuma, köszvény, csus, isc ias és női betegségek ellen bámulatos eredménnyel.

Ujnonnan épült modern thermális

**Izapfürdő**

pöstyéni módszer szerint.

Villany, mestárséges szénaav, fenyő- és felfürdők, sziv- és idegbetegek részére.

Románia első

**Hullámfürdője**

Penzio:

Májusban — — — 80.— Lejtől — 160.— Lejig

Juniusban — — — 90.— Lejtől — 180.— Lejig

Juliában és

Augusztusban — — 100.— Lejtől — 220.— Lejig

Szeptemberben — — 80.— Lejtől — 160.— Lejig

50% vasuti kedvezmény. 410

Előrendű orth. kóser étterem.

Tennis, zene, tánc, sportversenyek, könyvtár stb.

Kérjen prospektust.

## Sulyos terhelő vallomások a Dréhr-ügyben

Egyik tanu szerint Dréhr öngyilkos akart lenni — Aki aktákra hamisította Vass miniszter nevét

Budapestről jelentik: A Dréhr-ügy tárgyalásán a „Beszédes szobrok” ügyére került a sor. Itt az a vád, hogy Dréhr Imre hivatali sikkasztást követett el, mert 1921-ben a menekültek segélyező alapjából 500 pengőt el-sikkasztott és ebből az összegből két szobrot vásárolt Beszédes László szobrászművészől. Dréhr kijelenti a vádra vonatkozólag, hogy furcsának tartja, hogy öt 500 pengő el-sikkasztásával vádolják. Ő a menekültek alapját sohasem kezelte és így nem is sikkasztotta belőle.

Váró Sándor miniszteri tanácsos a következő tanu, aki arról tesz vallomást, hogy egyszer megjelent nála az azóta elhunyt Hankó miniszteri tanácsos, aki elmondotta neki, hogy Dréhr öt rá akarta venni, hogy

**mindent kövessenek el öngyilkosságot.**

Hankó azt kérdezte tőle, hogy mit tegyen, mire a tanu azt tanácsolta, hogy várja meg, amíg Dréhr öngyilkos lesz. Az öngyilkosságot azonban egyik sem követte el. Halász János az utolsó tanu, aki, mint detektív a népjólétiben teljesített szolgálatot, Terhelő vallomást tett. Elmondta, hogy egyszer éppen akkor lépett be Hankó szobájába, amikor ez

aláhamisította Vass miniszter nevét két aktára. Hankó zavarba jött és a dolgot azal intézte el, hogy az akták nagyon sürgősek és ezért kellett a miniszter nevét aláírni. Ő be akarta jelenteni az esetet Vass miniszternek, de mire erre került sor, a miniszter már meghalt.

## Tul van a veszélyen

**Cantacuzino, a lezuhant ismert román pilóta**

Bucuresti. Cantacuzino Constantin az ismert román repülő és sportférfi — mint ismeretes — Varsóban lezuhant és sulyosan megsebesült. Ma déli előtt távirat érkezett családjához és feleségét hívták Varsóba. Az uriaszony nyomban el is utazott. Az esti órákban telefonon jelentették a családnak Varsóból, hogy Cantacuzino tul van a veszélyen.

## A lengyel belügyminiszter tragédiáját Göbbels varsói látogatása váltotta ki

**A megdöbbentő gyilkosság részletei — Fenyegető levelet kapott Pieraczky Bronislav — Szétrombolták egy lap szerkesztőségét**

Varsóból jelentik: Egész Lengyelországot izgalomban tartja az a gyilkos merénylet, amelyet Pieraczky Bronislav lengyel belügyminiszter ellen követtek el. A legújabb jelentés a merényletről az alábbi részleteket közli: Pieraczky Bronislav belügyminiszter tegnap délelőtt titkára kíséretében a mezőgazdasági muzeumba ment, ahol fontos tárgyalásai voltak. Az itt folytatott megbeszélések körülbelül egy órát vettek igénybe, majd a miniszter titkára és Jahunotzky államtitkár kíséretében távozott. A mezőgazdasági muzeum épülete előtt várakozott a miniszter gépkocsija, azonban a miniszter, fejfájásra hivatkozva, kijelentette, hogy a rövid utat a miniszteriumig inkább gyalog teszi meg. Egyben utasította titkárát, hogy menjen a gépkocsival előre a miniszteriumba, ahol a belügyminiszternek fél tizenkettőkor ugyancsak fontos tárgyalása lett volna. A titkár és az államtitkár a miniszter gépkocsijával elhajtattak, majd a miniszter gyalog indult utnak. Amikor

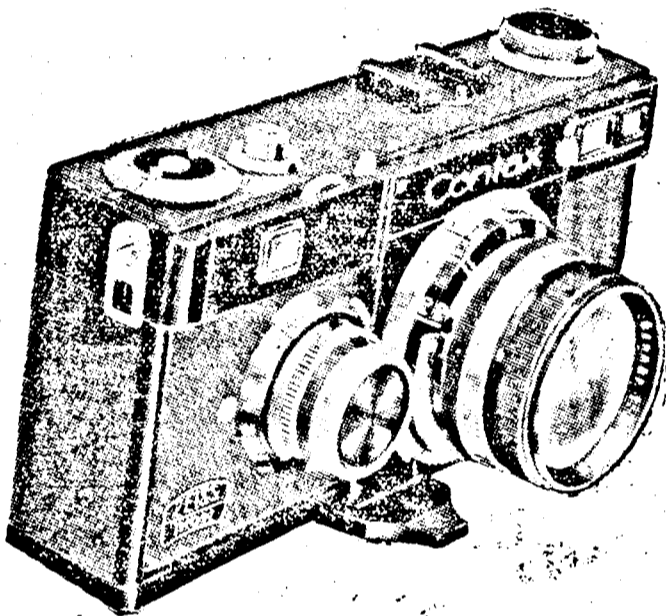
a Fogsal-uccába ért, mely mintegy tíz percnire van a miniszteriumtól, egy ismeretlen fiatalember hirtelen Pieraczky elé lépett és anélkül, hogy egy szót is szólt volna,

**a miniszter mellének szegte revolverét, amelyet gyors egymásutánban három ízben elsütött. A miniszter hang nélkül összeesett.**

A járókelők az eseményre alig lettek figyelmesek, mert a közvetlen közelből leadott lövések az ucca forgalmának zajában szinte alig hallatszottak. Így is magyarázható az, hogy a merénylőnek sikerült azonnal kerekét oldania. A járókelők azonnal a földrezuhanó belügyminiszter segítségére siettek, ki ekkor még öntudatnál volt és el tudta mondani a merénylet részleteit, sőt személyleirást is adott merénylőjéről. Pieraczkyt néhányan azonnal felismerték és pillanatok alatt többszáz főre szaporodott tömeg szorongott körülötte. A sulyos állapotban levő minisztert azonnal egy közeli kórházba szállították, ahol az orvosok megállapították, hogy az egyik golyó a nyak mellett, a másik golyó a kulcsfont alatti, míg a harmadik golyó a légső mellett hatolt a testbe. A három lövés közül az, amelyik a nyak mellett a főütő-lyersétsével hatolt a testbe, volt a legsúlyosabb, mert a miniszter sulyos vérvesztéséget szenvedett, addig is, míg a kórházba szállították.

## Legalább is 10 okból:

## MIÉRT ÉPP „CONTAX“



1. A kereső- és távolságmérő a készülék vázában vannak elhelyezve.
2. A készülék váza edzett öntött fémből készült és mégis egész könnyű.
3. A redőnyzár, amely teljesen fémlemezekből készült  $\frac{1}{2}$ — $\frac{1}{1000}$  másodpercre állítható be.
4. A szélesbázisú távolságmérővel könnyen követhetjük a mozgó felvételi tárgyakat is.
5. Önműködő beállítás.
6. A beállítás és kioldás ugyanazon kézzel történhetik.
7. A film automatikusan továbbcsavarodik.
8. A film behelyezése nagyon egyszerű (Ugy történik mint bármely tekercsfilmes készüléknél.)
9. Az objektív nagyon könnyen cserélhető.
10. Alkalmazhatók az összes gyújtó és nagyítószögű, valamint tele objektívek is, minden célra pld tudományos, sport, amatőr, riport, profizionista stb. fényképezésre.

Leírást tartalmazó broszura és bemutatás minden szaküzletben, vagy a

Főképviseletnél:

# SOTERO

ezelőtt: J. B. Gibson  
S. A. R.

BUCURESTI,

Piața Cogălniceanu 8.

Telefon 3-76/49.

ták. Itt azonnal műtétet hajtottak rajta végre, azonban

tizenhárom órával a kórházba való szállítása után Pieraczky Bronislav sebcebe belehalt.

A hatóságok lázasan nyomoznak Pieraczky Borislav lengyel belügyminiszter gyilkosa után. Tekintve, hogy a meggyilkolt azonnal a merénylet után többé-kevésbé elfogadható személyleirást tudott adni merénylőjéről,

**a hatóságok a gyilkosnak nyomában vannak.**

A gyilkosság indokát illetőleg két felfogás alakult ki. Az egyik felfogás szerint magánakcióról van szó. Ugyanis a belügyminiszterhez rendkívül sok kérvény futott be naponta s a miniszter, amennyire csak tehetette, kielégítette a kérvényezők kívánságait. Több nappal ezelőtt azonban levelet kapott, melyben egy régebbi segélykérő

**életveszélyesen megfenyegette a minisztert, mert az nem tudott rajta segíteni.**

A nyomozás természetesen ebben az irányban is megindult.

A másik felfogás az, hogy a minisztert a csak nemrég megalakult radikális szocialistáknak, ugynevezett „lengyel radikális tábor”

**CORSO-mozgó mai műsora:**  
3, 5, 7 $\frac{1}{2}$ , 9 $\frac{1}{2}$  órakor!

GARY COOPER JOAN CRAWFORD

# ÉN MA ÉLEK!

Kérdezze meg azokat akik látták és siessen jegyet váltani. Jegyelővétől vasárnap 10 órától.

## ABBAZIA

HOTEL-PENZIÓ „SAN-MARCO“

Előkelő családi penzió ABBAZIA legszebb részén. — Gyönyörű szobák, kilátással a tengerre. — Folyó hideg és meleg víz a szobákban. — Fürdő a házban. — Elsőrangú magyar konyha. 424  
Teljes ellátás már 25.— lírától.



pártjának egyik megbízottja gyilkolta meg. A lengyel radikális tábor szocialista jelszavakat hangoztatott ugyan, azonban egyike volt, a leghevesebb jobboldali alakulatoknak és sokban hasonlított a német nemzeti szocialista mozgalomhoz. Pieraczky úgy a szélső bal, mint a szélső jobb mozgalmak ellen már hónapokkal ezelőtt irtó hadjáratot indított, azonban a lengyel radikális táborral szemben némi tapintatot tanusított, mert ez a tábor a lengyel egyetemi fiatalságot egyesítette magában. Az utóbbi időben azonban ez az alakulat egyre fenyegetőbb magatartást tanusított, egyre-másra rendezték a botrányokat a lengyel egyetemeken, mire Pieraczky szakított addigi türelmes politikájával és

erélyesebben kezdett eljárni a szervezet ellen.

Ezelőtt két héttel a rendőrség a szervezet több tagjánál házkutatást tartott, ami a párt körében nagy elkeseredést váltott ki. Göbbels Varsóba érkezése alkalmával a párt tagjai tüntetni akartak Göbbels mellett, ezt a tüntetést azonban a belügyminisztérium nem engedélyezte. A párt lapja, a Staféta ezelőtt két nappal ezért hevesen támadta Pieraczkyt, továbbá azért is, mert a belügyminiszter megjelent azon a vacsorán, amelyet a zsidó újságírók rendeztek ugyanakkor, amikor egy másik vacsorán Göbbelst ünnepelték. Mint ismeretes ugyanis, a varsói zsidó újságírók kivétel nélkül visszaküldték azokat a meghívókat, amelyek a Göbbels tiszteletére rendezett vacsorára szóltak. A Staféta című lapot tegnap a belügyminisztérium elkobozta és a szerkesztőséget zár alá helyezte.

Pieraczky Bronislav ezredes Pilsudszky tábornagy baráti köréhez tartozott és hosszú éveken át volt a tábornagy munkatársa. Pilsudszky rendkívül megbízott Pieraczkyban, aki egyébként a szejm egyik legjobb szónoka volt.

Pieraczky hívei tegnap megtámadták a Gazeta Warszavska című szélsőjobboldali lap szerkesztőségét, ahol a berendezést teljesen tönkretették.

Ez a lap támadta az utóbbi időben a leghevesebben a meggyilkolt belügyminisztert. A rendőrség tegnap a jobboldali érzelmi fiatalság körében tömeges letartóztatást eszközölt.

Ma délelőtt olyan hírek terjedtek el a lengyel fővárosban, hogy a rendőrségnek sikerült elfogni Pieraczky belügyminiszter gyilkosát. Ezt azonban a déli órákban hivatalosan megcáfolták. Az elfogás híre onnan származhatik — írja a hivatalos kommuniké — hogy a rendőrség birtokába került a gyilkos kabátja és kalapja, amelyeket véres tette után hajított le magáról, hogy könnyebben menekülhessen. Ország-szerte lázas izgalommal körözik Pieraczky gyilkosát, akinek személyleírását, valamint ismertető jeleit is közölték a nyilvánossággal.

A meggyilkolt államférfit a lengyel nemzet a maga halottjának tekinti és katonai díszpompával temették el.

Bucurestiből jelentik: A román kormány Pieraczky lengyel belügyminiszter meggyilkolása alkalmából részvétlét intézett a lengyel kormányhoz.



## Erdélyi vajda unokája — rendőrkapitány Aradon

Négyszázéves nemesi kutyabőr, Apaffy Mihály egykori erdélyi fejedelem eredeti aláírásával a rendőrkapitány birtokában

Elsárgult pergament fekszik előttem, négyszáz esztendőes nemesi kutyabőr — egy aradi rendőrkapitány tulajdona. Csak kevesen, pár beavatott jóbarát tudja, hogy ez a szerény módoru, intelligens aradi rendőrtiszt, akinek cikkei, novellái, fejtegetései éppen úgy megjelennek a bucaresti-i lapokban, mint az amerikaiakban, régi erdélyi nemesi család sarja, sőt — az egykori fagarasi vajda egyenes leszármazottja. Barbat Coriolan, a ségai rendőrkerület szimpatikus vezetője kérésre megmutatja az elsárgult régi okmányt.

„Nos Michael Apafi, Dei Gratia Princeps Transilvan et parcium regni Hungar et Domni Siculox Comes...

Igy kezdődik az 1664-ben kiállított nemesi kutyabőr, amely Apaffy Mihály erdélyi fejedelem sajátkezű aláírását tartalmazza és amely „alsó-nemesi” előnévvel különleges szolgálati elismerésképpen nemességet adományoz az akkori fagarasi granicsárórság kapitánya családjának, a Barbat-családnak, azzal, hogy a nemesség a női ágra is rászállt. Barbat Roman kapta először meg a nemességet, amely azóta ivadékról-ivadékra száll és ma Barbat Coriolan egyik feltett tulajdonát képezi. Az oklevél birtokosai akkoriban két falu és egy egész hegység birtokosai voltak, az évszázadok folyamán azonban a birtokok elvesztek és a régi hatalom egyetlen emlékeként ez az elsárgult kutyabőr maradt meg a Barbat-családnak.

tyabőr maradt meg a Barbat-családnak.

És még néhány érdekes, régi okirat. Amely nem kevesebbet bizonyít be, mint hogy

Barbat Coriolan aradi rendőrkapitány egy uralkodó vajda dedunokája.

— Körülbelül hétszáz esztendővel ezelőtt — mondja el kérésre a rendőrkapitány — uralkodott Fagarasban Litovoj vajda, akinek halála utáni testvére került a vajda-székre. Az utódot Barbat vajda néven ismeri a román történelem és 1270-től 1279-ig uralkodott. A feljegyzések keveset mondanak Barbat vajdáról, csak annyit tudni, hogy igazságos volt és népe szerette. 1279-ben magyar fogságba került egy háborusokodás folyamán és többé el sem foglalta székét. Utódai mind katonai pályára léptek és csak a birtokok elvesztése után kerültek a Barbat-család tagjai a papi és tanári pályára.

Mindezt szerény hangon mondja el az ősi család tagja, egy valamikor hatalmas uralkodó vajda dedunokája, akit a sors furcsa szeszélye Aradra sodort. Ha másképpen fonják a történelem fonalát a sors párkái... ki tudja... talán hercegi bölcsőben ringatják és magas rang vár rá.

A fiatal aradi rendőrkapitányról kevesen tudják Aradon azt is, hogy Amerikában jelentek meg novellái, a clevelandi „America” című lap és a The New-York Herald közölte angol fordításban Barbat Coriolan novelláját. Könyvei, tanulmányai nemcsak az erdélyi, hanem a bucaresti-i sajtóban láttak napvilágot és 1927-ben olaszországi utjáról irt impresszióit előkelő, nagy bucaresti-i napilapok közölték. Az irodalmi folyóiratok arcképeit közlik és egyetemi tanárok irtak műveiről elismerő kritikákat. Barbat Coriolan rajongója az írásnak és kötetekbe gyűlt munkái bizonyítékai annak, hogy — tud is írni. Ma, amikor háborus feszültségtől terhes a levegő, különös érdeklődésre tarthatnak számot a háborus és háboru utáni kémkedésekről irt cikkei, amelyben eddig még ismeretlen adatokat irt meg hírneves női kémek életéből és tevékenységéből.

Barbat vajda dedunokája csendesen éll napjait Aradon, ellátja szolgálatát, írja novelláit és csak néha-néha merül el a mult elsárgult írásai között, amelyek családjának egykori fényéről és dicsőségéről mesélnek a késői utódnak (—rosi.)

Legújabb modellek

nyári ruhák, fehér retikulók érkeztek

LYONE Neuman-palota. 2809

## Uj bőrüzlet Aradon!

Az Avram Iancu-tér és Bucur-uccák sarkán, a Royal-kávéház helyén, özv. Zimmermann Lajosné és fia cég alatt nyílt meg Arad legnagyobb,

fővárosi nivóju bőrüzlete.

Cserépkályha,

stantu-gheorghel gyártmányu prima minőségű

olcsó árban

kapható 387 kizárólag a

„CERAMICA”

kályhas cégnél, Bdul Regina Maria 9. sz. I. emelet.

## Összeállították az aradi Polgári Blokk megyei tanácsválasztási közös jelölőlistáját

Végérvényesen a hatodik, a tizenhatodik és a huszonharmadik helyet juttatták az aradi magyarpárti jelölteknek

Az aradmegyei tanácsválasztások közeli időpontja miatt élénk propaganda-munka indult meg Aradmegye községeiben az egyes politikai pártok részéről. Mint ismeretes, Aradmegyében a liberális-kormány megegyezést kötött ugy a magyar, mint a német-sváb és a ruthén-pártokkal, valamint a kisebb román politikai pártfrakciókkal is s így közös listát állít a megyei tanácsválasztásra, mely a törvényszéken a I. számot nyerte. Szombaton délelőtt állították össze a megyei prefekturán a kormánypárt által létrehozott Polgári Blokk közös listájának teljes névsorát, amely a következőképpen alakult ki:

1. Marcus Mihály dr. kamarai alelnök, 2. Suciu Ioan, 3. Marianut Uros, 4. Suciu Valeriu dr., 5. Marsieu Petru, 6. dr. Olosz Lajos (magyarpárti), 7. Stepan Simion, 8. Hans Kori dr., 9. Pascu Sever Ferdinand, 10. Haidt Pavel, 11. Dig Stefan, 12. Dr. Doval Petru Pavel, 13. Tripon Moise, 14. Vidican Theodor, 15. Ursu Ilie, 16. Dr. Szuchy Pál (magyarpárti), 17. Tamas Petru, 18. Harnisch Iosif, 19. Oprea Ioan, 20. Puticiu Coriolan, 21. Furdui Romulus, 22. Popa Vespasian, 23. Dr. Letik István (magyarpárti), 24. Weber Ioan, 25. Neagu Nicolae, 26. Papp D. Aurel, 27. Dr. Hentiu Ioan, 28. Ciurbea Leontin, 29. Dumkru Mihut és 30. Ruppert Florian.

A fenti listát, amelyen a Polgári Blokk jelöltjei foglalnak helyet és amelyen tehát végérvényesen az aradi Magyar Párt jelöltjei számára a 6., a 16. és a 23. helyet biztosították, szombaton délelőtt egészítették ki a törvényszéki főelnöknél lefolyt formai listában.

## Feljelentés egy aradi butorkészítőműhely tulajdonosa ellen

A mai napon érdekes feljelentés ügyét tette át az aradi ügyészség a vizsgálóbíróhoz. Moraru Fania, az aradi törvényszék főelnöki osztályának tisztviselője, bűnvádi feljelentést tett egy aradi butorkészítő műhely tulajdonosa ellen, család címén. A feljelentés szerint a tisztviselő butorokat vásárolt 18 ezer lej értékben, azonban csak 16 ezer lejt egyenlített ki és kétezer lejről váltót adott. A váltót azzal a megköttéssel adta, hogy a garanciaidő lejártja után, ha a butorok megfelelő állapotban lesznek, megtörténik a kétezer lej kiegyenlítése.

Néhány hónap mulva a tisztviselő megállapította, hogy egyes butordarabok rozogák lettek, amit gyártási hibának tulajdonított és felszólította a műhelyt, javítsa ki a butorokat. A felszólításnak eleget tettek, de a javítás nem történt meg kellő módon, mire megtagadta a kétezer lejes váltó kiegyenlítését. Ekkor a műhely tulajdonosa elvitette a butorokat, azzal, hogy kijavítja azokat, néhány nap mulva pedig arról értesítette Moraru Faniát, hogy csak abban az esetben adja vissza a butorokat, ha kiegyenlíti a váltót. A tisztviselő család címén tett feljelentést és bűnügyi zárlatot kért a butorkészítő műhely tulajdonosának vagyonára. A vizsgálóbíró június 19-ikére tüzte ki az ügyben a kihallgatásokat.

## Trombitás - pensio BALATONLELLE.

A Balaton partján.

2400 □-öles parkkal. — Saját strand a házban. Szobák, folyó hideg-meleg vízzel, naponta 4-szeri bőséges étkezéssel főszezonban személyenként 7—9 pengőig. Elő és utószezonban személyenként 5—6 pengő.

Gyermekeknek 50% kedvezmény. 10 napi tartózkodás után 60% vasúti kedvezmény. Több személy után árkedvezmény. — Bővebbet:

Trombitás-pensio Balatonlelle.



Élete egy cernaszálon mulik....

Kis szakadás, a szál lefut és vége a harisnyának! Közönséges szappannal való mosás következtében elvesztette ellenállóképességét. LUX meghosszabbította volna életét. Mert LUX megóvja a kényes szövésanyagok ruganyosságát!

Csak LUX

minden finom ruhaneműhöz!

## Egyezkedik a vasut Mold József főfelügyelővel

Megjelent a hivatalos lapban az aradi vasúti főfelügyelő nyugdíjazása — Tárgyalások a bucaresti-i vezérigazgatóságnál — A „nagy Mold-ügy” vége

Nagy érdeklődést keletett az a kétségtelenül szenzációs hír, amelyet mai számunkban közöltünk és amely szerint a vasut visszahelyezte állásába Mold József volt vasúti főfelügyelőt, akit tíz esztendővel ezelőtt hatalmas bűnügy vádlottjaként elbocsátottak és a legfantasztikusabb büntényekkel vádolva, kilenc hónapon át tartották vizsgálati fogságban. A nagy bűnügy újabb fejleményeként, néhány nappal ezelőtt a Monitorul Oficial közölte, hogy

Mold József vasúti főfelügyelőt 1934. május 15-ikével nyugdíjazták.

A nyugdíjazás — mint megirtuk — Mold saját kérelmére történt, miután nem óhajtott elfogadni állását. A CFR most egyezkedik a főfelügyelővel, akinek megfelelő kárpótlást ígér meghurcolásáért. Az ügyben beszélgetést folytattunk a főfelügyelővel, aki a következő érdekes részleteket mesélte el:

— A fegyelmi bíróság ítélete ez év februárjában ártatlanságomat állapította meg és megsemmisítette az 1923-ban hozott elbocsátási végzést. Ennek megtörténte után Bucarestibe rendelték, hogy reintegrálásom kérdését elintézzék. A vezérigazgatóságnál bejelentettem, hogy korom és egészségi állapotom lehetetlenné teszi állásom elfoglalását és ezért nyugdíjazásomat kértem. A kérésnek helyt is adtak és néhány nappal ezelőtt megjelent a hivatalos lapban a vasúti vezérigazgatóság közlése, amely megállapítja nyugdíj-jogosultságomat és most kértem nyugdíjam megállapítását.

— A bucaresti-i megbeszélés folyamán szóba került a többi ügy rendezése is, tehát kilencévi fizetésem és a többi kérdés. A leghatározottabb ígéretet kaptam arról, hogy min-

den függő ügyet adminisztratív úton rendezni fognak, úgy hogy minden küldetés megvan arra, hogy békés megegyezés létesül a CFR-rel. S ezzel — fejezte be Mold József — véglegesen befejezést nyert „a nagy Mold-ügy”. Érdekes, hogy megállapították a mostani fegyelmi vizsgálót alkalmával azt is, hogy a tíz év előtti elbocsátásom kihallgatásom nélküli történt, így hogy „annakidején még védekezni sem tudtam az elhangzott vádak ellen.

A vasut tehát egyezkedik és lehetséges, hogy nem kerül sor a többmilliók kártérítési per benyújtására. Ezzel véglegesen lezárult az ügy, miután azok a bűnügyek, amelyeket Mold József tett folyamatba akkori vádlói: Pop Octavian volt vasutigazgató, Patrubby Gergely kormánybiztos, Mandrea Demeter vasúti fő-tisztviselő és három vasúti tisztviselő ellen, részint amnesztia alá estek, részint meghaltak.

**Central-Mozgó:** Délelőtt fél 12 órakor matiné, délután 3 órakor mérsékelt, 5. negyed 8 és negyed 10 órakor rendezes helyárrakkal: A MILLIOMOS TITKÁRNÓJE. Szenzációs kalandorillm, főszerpekben: BRIGITTE HELM, PAUL WEGENER, WILLY EICHERBERGER, LISSY ARNA, OTTO WALLBURG.

**Select-Mozgó:** D. e. fél 12 és d. u. 3 órakor mérsékelt, 5. negyed 8 és negyed 10 órakor rendezes helyárrakkal: Az EN BÜNÖM. Nagyszabású társadalmi és erkölcs-kép, főszerpekben: TALLULAH BANKHEAD és FREDRIC MARCH. Kiegészítő műsorok: „A JÓSZIVŰ MICKY MAUS” és egy szines „SILLY SYMPHONIE.” JÓN: A MEGGYALÁZOTT. Elsőrangú bűnügyi dráma, főszerpekben: HELEN TWELVETREES.

# LEGUJABB

## Jutalmat tűzött ki a lengyel kormány a belügyminiszter gyilkosának elfogatására

Varsóból jelentik: Erélyesen folyik a vizsgálat a lengyel belügyminiszter gyilkosának kézrekerítésére. A lengyel kormány tízezer zloty jutalmat tűzött ki annak, aki a gyilkost elfogja. A holttestet hétfőn Ujсандeebe szállítják, ahol nagy gyászünnepek közepette temetik el a meggyilkolt minisztert. Moszkovskij köztársasági elnök az elhunytat vezérőrnagygyá nevezte ki és ebből az alkalomból Pilsudszki hadügyminiszter külön napi-parancsot adott ki a hadsereghez.

### Bérczy Ilona

nyári diák tanekurzusa július 3-án kezdődik! — Érdeklődni lehet: Str. Gojdu 3. szám, I. emelet. 2496

## Lustig kapitány zseniális üzletei

# Pár soros újsághír, amely háromnegyed millió márkát jövedelmezett

Hogyan szállított ezer vagon Csehszlovákiának — Amikor a kapitány népbiztos akart lenni — Üzlet, minden poklon keresztül

Alsóleányi Lustig Hugó fordulatos, példátlanul érdekes pályafutásának jó részéről beszámolt az Aradi Közlöny. Megírtuk, hogy *Rittmeister Lustig*, Króbatin volt közös hadügyminiszter gazdasági szárnysegéde, milyen szerepet játszott a háborús Bécsben és hogyan adta a háború után Amerika Európába küldött katonai felszerelését az újonnan született csehszlovák hadseregnek. Lustig, aki a háború alatt lett magyar állampolgár s nemességet is akkor kapott, Csehszlovákia felé tájékozódott és az ott kínálkozó üzleti lehetőségek érdekében hamar letette gyorsan szerzett magyar állampolgárságát és csehszlovák állampolgár lett — ma is az. Hamar rájött arra, hogy az elkövetkező tíz évben Berlin lesz a világkonjunktúra fővárosa. Azzal az óriási vagyonnal, amelyet a csehszlovák hadsereg felfegyverzése révén keresett, megtelepedett Berlinben és egyenesen világraszóló házat rendezett be. Berlin legelőkelőbb negyedében, a Tiergartenben, amelyben diplomaták, arisztokraták és nagyiparosok villái sorakoznak egymás mellett, megvásárolta a Tiergartenstrasse 19-A. számú palotát, amely a berlini köztársaság virágzó decenniumában

a német főváros társadalmának egyik ragyogó központjává vált.

Esténként kétségtelenül a legkitünőbb társaság autói állottak elő feljárója elé: a német trónörökösötől a kis operettszubbrettig, mindenki megfordult Lustig kapitány palotájában, a ház ura kitűnő viszonyban volt Müller kancellárral, Mirth kancellárral, a külügyi és a belügyi kormányzat összes számottevő tényezőivel, nagykövettekkel és követekkel, bankigazgatókkal és nagyiparosokkal. Nagy súlyt vetett rá, hogy szalonjaiban megforduljanak a német irodalom, a német színház, színművészet és zenei élet hírességei, a Berlinbe érkező külföldi nagy írók, nevezetesen színésznők, énekesek, festők és ezeknek sleppje, a szórakoztató ingyenélők. Kezdő színésznő, különösen ha csinos volt, egyszerű ajánló sorokkal megjelent Lustig kapitány palotájában és a nagy berlini karrier biztosítva volt számára.

Mi volt Lustig kapitány? Bankár? Vállalkozó?

SZINEHAGYOTT, fakó ruháját otthon jesse át jól és olcsón

## PAPAGÁJ-RUHAFESTÉKKEL

Bármely színben egy darab 5.— lej. Kapható: Festéküzletekben, gyógyszerárakban és drogériákban.

Képviselet Románia részére GERMAN GYÖRGY Arad, Piata Sft. Sava 5—6.

## Cserépkályhát

csak elzárható tüzráccsal csináltasson, egyedüli tökéletes rendszer, forgalomba hozza

Lőrincz kályharaktár, B. Reg. Ferd. 11.

Ha Bukarestbe utazik szálljon meg a

## GRAND HOTEL Lafayette - ben.



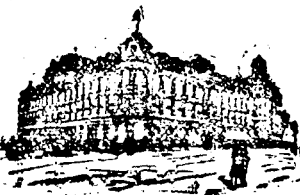
Szállodánk a főváros szívében a Calea Victorián fekszik. 250 nyugat-európai kényelemmel berendezett szobában hideg és meleg víz, telefon, fürdőszobák.

Teljes penziót (szoba, reggeli és étlap szerint választható 3—5 fogásos ebéd és vacsora) már három napi tartózkodásnál is 300 leitől nyújtunk.

Gyönyörű háló; fogadó és társalgó teremek, író, olvasó szalon, terraszkert. Iskolázott, fegyelmezett, magyarul is beszélő személyzet.

Minden vonatonál kényelmes autóbuszunk és tolmácsunk várja vendégeinket.

Elvünk: „Mindent a vendégért”!



## GRAND HOTEL LAFAYETTE

és bárkat, amelyeket ezen a környéken építenek, hihetetlen magas áron lehet majd bérbe adni. Elképzelhető-e jobb üzlet annál, mint hogy valaki hihetetlen olcsó áron béreljen és hihetetlen drága áron adjon bérbe?! ... Egyik napról a másikra fel is épült ott Berlin legnagyobb mozija, a Capitol mozi, a Palais am Zoo és egyéb kávéházak és szórakozóhelyek.

... És a számítás mégsem vált be. A béreket nagyon magasán szabták meg, a berlini konjunktúra letört, a helyiségeket nem lehetett mind bérbeadni és a gyönyörű teret a berlini humor, a párisi „Place de la Concorde” mintájára elnevezte „Platz de la Konkurs”-nak. A csőd terének.

Lustig kapitány számítása itt csődött mondott: a telkeket a szerződés szerint be kellett építeni. Ehhez hozzájárult a német kormánynek egy, a kapitány számára valóságos katasztrófális intézkedése: az a rendelet, amellyel a kormány kimondta, hogyha az üzlethelyiségek és szórakozóhelyek magas bérleti díját az üzletmenetel és a gazdasági viszonyok nem igazolják, akkor az üzlethelyiségek bérét megfelelően le kell szállítani.

Erre ő maga is kérte a telkek díjának a leszállítását. Erre jött azután a porosz kincstár állásfoglalása, amelyet a berlini bíróságok is teljes mértékben igazoltak: hogy a nagyjövendelmű telkeket Lustig Hugó nem bérl, hanem birtokolja, a díj, amit tehát értük fizet, nem bérleti díj, amit mérsékelni lehet, hanem amortizáció.

Ebben az időben Lustig többször járt Bécsben. Folyton vasuton ült, autózott, telefonált; egyik nap Stockholmban volt, másik nap Konstantinápolyban. Bécsben mondta, egy társaságban, ahol a német politika eshetőségeit vették számba, később híressé vált mondanását:

— Hogy Németországban kitörhet-e a bolsevizmus? Persze, hogy kitörhet. És hogy én mit fogok csinálni akkor? Népbiztos leszek.

Vagyis számára minden mindegy volt, — csak egy volt fontos: az üzlet.

Nagyiparos? Nem, Yezor volt, a háború utáni Kor gyermeke, aki remekül kihasználta a pénz válságának lehetőségeit. Részvénypaketteket közvetített Bécből Berlinbe, Berlinből Londonba és vissza. Üzletfele volt Castiglioni Camillónak, annak legfényesebb időszakában, közvetítette a Laura-Hütte-részvényeket, Csehország egyik legelőkelőbb nagyiparosának, az aüssigi Weinmannak, megszerezte a bécsi Union Bank részvénytöbbségét a bécsi Bosel Zsigmondnak, egész nap utazott, rendelkezett, telefonált, sürgönyözött, autózott, interurbán telefon-számfája a tízezekre emelkedett.

Egy átlámpolt éjszaka után, mikor hajnalban mentek el a vendégei, kezébe vette a Berliner Tageblatt frissen megjelent reggeli számát és abban egy picit betűkkel nyomtatott közgazdasági hírt látott, amely körülbelül annyit tartalmazott, hogy a csehszlovák kormány nem tud exportálni, mert nem áll elegendő vasuti vagon a rendelkezésére. Lustig kapitány reggel félkilencor felvette az ágya mellett lévő telefonkagylót. Felhívta Prágát, az egyik berlini nagybankot, a külügyminiszteriumot, a külkereskedelmi hivatalt, ismét Prágát és ötnegyed órai telefonozás után, háromnegyed tízkor, kimerülten esett le a párnájára: ez alatt az ötnegyed óra alatt

kerek háromnegyedmillió márkát kereset.

A zseniális üzletember már eladott a csehszlovák kormánynek ezer vagon sót és miután a sószállító vagonok csehszlovák területen a só lerakása után üresen állottak: már rendelkezésre állottak üresen a csehszlovák export számára. Lustig kapitány tehát keresett a sószállítmányon, keresett a vagonokon, keresett a csehszlovák exporton — mindezt néhány telefonnal, ágyból.

Lustig kapitány virágkorában azután egy új és kétségtelenül kitűnő üzletet kezdett. A rohamosan fejlődő Berlin nyugati városrészében, amely óriási virágzásnak indult, potom pénzért nagy állami telket bérelt.

A szórakozó, mulató Berlinnek itt volt a központja

és nyilvánvaló volt, hogy azokat a mozikat, mulatóhelyeket, kávéházakat, vendéglőket, sörcsarnokokat

## Jöjjön a fővárosba



és látogassa meg a nagyszabású Testnevelési Kiállítást

június 8-tól július 8-ig.

Naponta gazdag sport és artistikus program.

50% kedvezmény

a C. F. R., S. M. R. és N. F. R.

vonalaín a kedvezményes jegyfűzet alapján, mely az összes „EUROPA” Menet-jegyirodákban kapható.



## LEGUJABB SPORT

### Sparta—Hungária mérkőzése az európai Kupáért

Eredmény 5:4 (4:3) a Sparta javára

Budapestről jelentik: A Hungária-pályán öt-ezer főnyi néző előtt tartották meg ma délután az európai kupáért az első mérkőzést a Sparta—Hungária csapatai. A mérkőzést a Sparta 5:4 (4:3) arányban megérdemelten nyerte. A Sparta nagyszerű lendülettel játszott, míg a Hungáriában csupás Titkos játszott jól. A mérkőzés a Sparta támadásával indult meg és már az első percben Nejegli lötte az első gólt. A további gólok így következtek: a 13-ik percben Fascinek, a 20-ik percben Turay, a 23-ik percben Titkos, a 29-ik percben Fascinek, a 33-ik percben Nejegli révén a labda Dudás fejről öngóllal került a hálóba.

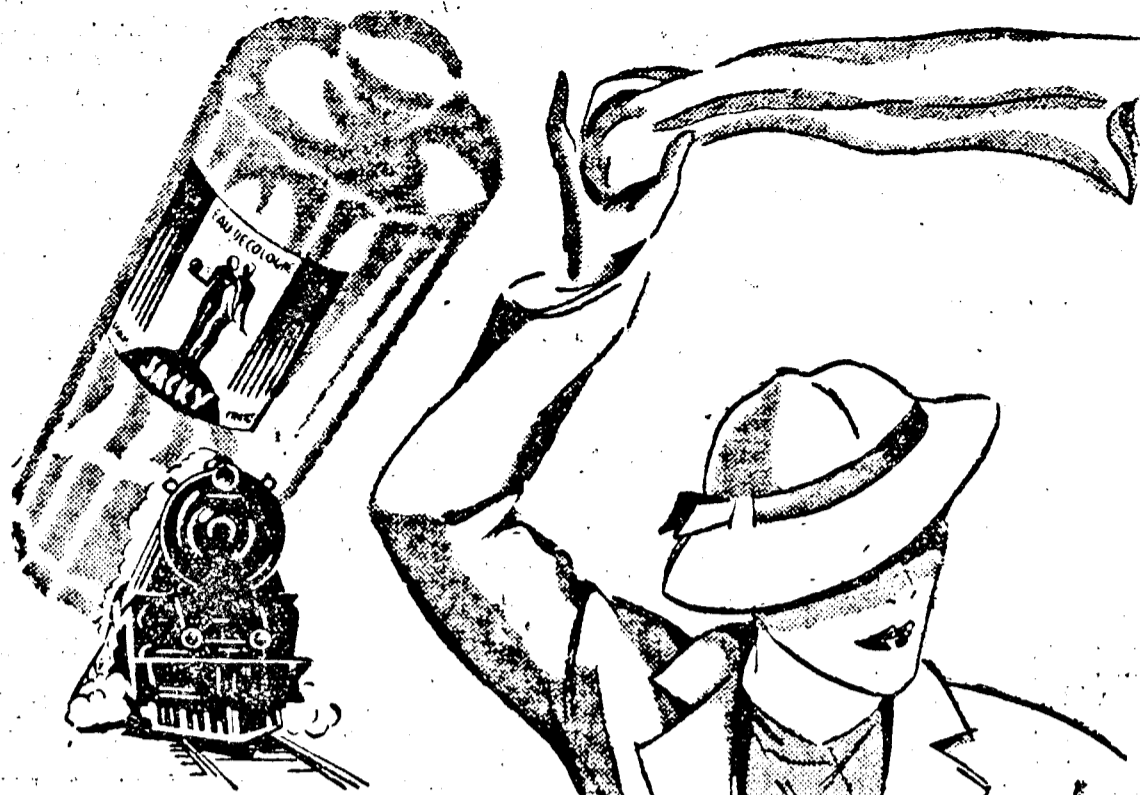
A második féldőben, már a 20-ik percben Bruska góloz, majd a 29-ik percben Dudás szaporít az eredményen. A bécsi Frankestein jól bíraskodott.

Ujpest—Ausztria 2:1 (2:1). Bécsből jelentik: Több ezer néző jelenlétében ma délután folyt le az Ujpest—Ausztria mérkőzés, amely a magyar csapat javára dőlt el. Az első féldő egyszersmind a végeredményt is eredményezte, amennyiben az Ujpest két góljával szemben az osztrák csapat minden erőfeszítése dacára sem tudott egynél többet produkálni. A második féldőben mindkét csapat hevesen támadott, anélkül azonban, hogy az eredmény változott volna.

### Európa legjobb háziasszonya

Nemzetközi háztartási verseny a budapesti agrárkongresszuson

Budapestről jelentik: Az agrárkongresszussal párhuzamosan nemzetközi háztartási versenyt is rendeznek, amelyen öt állam legjobb háziasszonya vesz részt. Köztük román, magyar, belga, olasz és svájci. A verseny reggel 9 órakor kezdődik és az egész nap tart. Mindegyiknek el kell készíteni egy finom piskótatésztát, fel kell takarítani egy szobát, meg kell varrni egy kisgyermeknek való játszóruhát, el kell készíteni egy 12 személyes terítéket, az evőeszközöket meg kell mosogatni és eltörölni és végül egy négyesztendős gyermekkel el kell játszani, hogy az minél jobban szórakozzék. Aki a legrövidebb idő alatt a legkevesebb anyag felhasználásával legjobban végzi el mindezeket, az nyeri el Európa legjobb háziasszonya címet és díjat megkapja a serleget.



## Utra készen

kirándulásra... nyaralásra...

... legtöbbször hosszú, kellemetlen, monoton ut... egyetlen vigasz, hogy meg fogunk érkezni a rendeltetési állomásra. Megvan azonban a módunk arra, hogy ezt az utat — bármilyen fárasztó és monoton is legyen különben — kellemessé varázsoljuk. Egy különleges finomságu kölniviznek megvan az az isteni tulajdonsága, hogy életvidámmá tesz bennünket, s így az utazás fáradalmi helyett, annak gyönyöreit ismerjük meg. Tartós jó kedvvel, vidáman gyönyörködünk az állandóan változó táj szépségeiben.

Ez a különleges finomságu kölniviz, amely minden utazásnál valóságos jötevőnk nem más mint a:

# jacky

KÖLNIVIZ

Parfümeria  
MIGNOT-BOUCHER  
PARIS  
készítménye.

## Bűnvádi feljelentést tett tizenöt aradmegyei gazda Aradváros ellen

Különös porokodás a kisajátított földek körül

Érdekes bűnügyi feljelentés ügyében rendelt el vizsgálatot az aradi ügyészség. Tizenöt aradmegyei gazda nevében dr. Dante Gherman aradi ügyvéd bűnvádi feljelentést adott be egyrészt Aradváros, másrészt ismeretlen tettesek ellen. A bonyodalmak az elmúlt városvezetőségi rezsim egy határozatának végrehajtása miatt keletkeztek.

Az agrárreform idején az állam kisajátított Micalaca és Sofronea határában nagyobb földterületet, amelyet tizenhat igényjogosult között osztottak ki. Az új földtulajdonosok megkapták kis birtokukat, amelyet a telekkönyvben nevükre írtak át és amelyet háborítatlanul birtokoltak. Több év elmúltával a földet eladták másoknak és a meg-

kötött adásvételi szerződést a telekkönyvben is bejegyezték. Csupán a kifizetés nem történt meg, azon egyszerű okból, mert az állam még a mai napig sem állapította meg, mennyit kell az igényjogosultaknak a nekik átadott földekért fizetni.

Időközben a város a központi agrár-bizottsághoz fordult és a kisajátítási határozat revízióját kérte. A bizottság helyt adott a kérelemnek és visszaitélte a földeket, amelyeknek visszaadása azonban meglehetősen bonyolult probléma, miután a földek azóta gazdát cseréltek és aligha vehetők el a jóhiszemű vevőktől. Az elmúlt évben a volt városvezetőségi rezsim határozatot hozott, amely szerint a földek jelenlegi birtokosaitól bér címén elveszi a termés felét és ezt a határozatot végre is hajtották. A birtokosok erre dr. Gherman Dante ügyvéd útján birtokháborítás címén beperelték a várost. Az ügyvéd nem indította meg mind a tizenhat pert, csupán egy próbapert tett folyamatba Nan Maria nevében. Ezt a pert meg is nyerte, amennyiben a bíróság kimondotta, hogyha a városnak joga van a földre, úgy per útján kell jogait érvényesíteni és a bíróságtól kell kérnie a földek

átadását. Önhatalmúan azonban nem járhat el. Kötölte Aradvárost az elvesztett termés visszaadására, valamint a birtokos visszahelyezésére bírság terhe mellett.

Az ítélet nyomán újabb érdekes fejlemények történtek, amennyiben a város Nan Mariát nem háborította földje birtoklásában, a többinél azonban megismételte az idén nyáron a tavalyi intézkedéseket és az akkori határozat végrehajtásaképpen újból lefoglalta az eddigi termés felét. Az érdekeltek erre Gherman dr. útján bűnvádi feljelentést tettek, amelyben kijelentették, hogy termésük felét ismeretlen tettesek ellopták. Aradváros közreműködésével és az ügyészség beavatkozását kérték, hogy visszakaphassák tulajdonukat. A vizsgálat megindult és fejleményeit nagy érdeklődéssel várják, annál is inkább, mert most közeleg az aratás ideje, amikor újra aktuális lehet a múlt városvezetőségi határozat végrehajtása. A panaszosok az eddig elvesztett termésért egyenként 4000 lejt követelnek Aradvárostól.

### Német Leányinternátus

közép-, szak- és főiskolás bentlakó és félbentlakó leányok részére. Kötelező társalgási nyelv: német. Tanulmányi felügyelet, korrepetálás, zene, sport, idegen nyelvek. Naponta ötszöri bőséges étkezés. Mérsékelt árak. Prospektust készsággal küld az igazgatóság: Budapest, VIII., Luther-uca 1/A. 11/8. Telefon: 335-85.

### A GUTENBRUNN SZANATORIUM

BADEN bei Wien

Értékes óta kedvenc tartózkodási helye a magyar ur. társaságoknak. — Legköltségtesebb komfort. — A legmodernebb orvosi berendezések. — Magyar orvosok. — Világhírű dietétikuskonyha. — Saját káposzt-fürdő a házban. — Szivósztály. — Szórakozások. — Bridge, tánc, hangversenyek. — Hatalmas park. — Sport.

# HIREK

## A primadonna mosolya

A budapesti fellebbezési bíróság tegnap tárgyalta másodfokon dr. Vajda Ödön ügyvéd költségperét, amit Gaál Franciska ellen indított.

Az ügyvéd képviselte Gaál Franciskát annakidején a Király-színház fagottistája részéről indított kártérítési perben, ő vitte Gaál Franciska és Lestyán Sándor válóperét és képviselte ezenkívül Gaál Franciska sófiórkütagási perében is a művésznőt.

Az ügyvédi ténykedések körül a perek lezajlása után differenciák keletkeztek: dr. Vajda Ödön a már kapott 1100 pengő feül 580 pengőt követelt, Gaál Franciska azonban azon az állásponton volt, hogy ügyvédje munkáját megfelelően honorálta.

Az 580 pengőt a per befejezéséig bírói létbe helyezte és dr. Dajkovich István ügyvéd után az ügyvéd keresetének elutasítását kérte. Az elsőfokú bíróság igazoltnak látta dr. Vajda Ödön igényét és megítélte a perben követelt 580 pengőt. Gaál Franciska azonban megfellebbezte az ítéletet. Ilyen előzmények után került tegnap tárgyalásra a színésznő és ügyvéd költségpere.

Dr. Dajkovich István felszólalásában kérte, hogy a fellebbezési bíróság változtassa meg az első bírói ítéletet s utasítsa el dr. Vajda Ödön követelését.

Dr. Vajda ezzel szemben azzal érvelt, hogy fontos ügyvédi tevékenységet fejtett ki Gaál Franciska megbízásából, különféle ügyekben. Különösen a válóper körül keletkeztek komplikációk, — mondotta dr. Vajda, — mert Lestyán Sándor állampolgársága tisztázatlan volt és az ügy végleges elintézése sok utánjárással járt.

Hiszen Gaál Franciska maga járt a belügyminisztériumban az ügyben, — jegyezte meg dr. Dajkovich.

Primadonna-mosollyal nem lehet ilyen ügyet elintézni, — válaszolta dr. Vajda Ödön. — Ha sikerült a dolog, az csak azért volt lehetséges, mert én, mint ügyvéd, mindent előkészítettem a sima lebonyolítás érdekében.

Drága mosoly volt ez a művésznőnek, 1200 pengőt fizetett ügyvédi honoráriumként — replikázott Dajkovich.

Az én véleményem meg az, hogy primadonna-mosollyal nem lehet kifizetni az ügyvédet, — vágta vissza dr. Vajda.

A fellebbezési bíróság végül is helybenhagyta az elsőbírói ítéletet: kötelezte Gaál Franciskát a hátralékos 580 pengő perköltség kifizetésére.

**IDÓPROGNÓZIS.** Helyenként még esőkel és zivatarokkal, erősebb éjjeli lehülés és fokozottabb nappali felmelegedés várható.

Tatarescu\*a liberális ifjuság csoportjánál. Bucurestiből jelentik: Tatarescu miniszterelnök a Capsában dezsőné adott a liberális ifjuság szabad véleményűek csoportjának tiszteletére. A liberális ifjuság nevében Roman Valér biztosította a kormányt teljes támogatásukról, amit Tatarescu meleghangú válaszában köszönt meg, majd a hadügyminisztérium programjáról tájékoztatta az egybegyűlteket.

Tárgyalások a külföldi hitelezőkkel. Bucurestiből jelentik: Az Adeverul szerint a külföldi hitelezőkkel folytatott tárgyalások befejezést nyertek és azok a kérdések, amelyek még megbeszélést igényelnek, nem akadályozzák meg a szerződés aláírását. Szükség van azonban a Banca Nationala egy képviselőjének jelenlétére, aki döntő szót mondjon a transzfer ügyében. Ezért ma reggel Párisba utazott Chiriacescu, a jegybank helyettes kormányzója, aki a hitelezők tudomására fogja hozni a román transzfer lehetőségeket.

Othon,  
vendéglőben,  
kávéházban igyon  
3864  
**APOLLÓÁSVÁNYVIZET**  
üdít, frissít, az emésztést elősegíti.  
Aradi lerakat: Str. Clorogariu No. 9.

**A román nemzeti génusz ünneplése.** Bucurestiből jelentik: A diákközpont ma kommunikét adott ki, amelyben bejelenti, hogy a diákság megkezdi a román nemzeti génuszt reprezentáló alakok ünneplését és így akar demonstrálni a közvélemény előtt, hogy a generáció között nincs harc köztül, hanem harc folyik azok között, akik diametrikusan ellentétes szellemi struktúrával bírnak. Az ünneplések élén Averescu marsall áll, mint az, aki a nép legendáris vitézségét és a példás közmorált képviseli. Az ünnepséget vasárnap tartják meg a Dalles alapítvány helyiségében.

**Fontos javaslatok a parlament előtt.** Bucurestiből jelentik: Slavescu pénzügyminiszter ma azokon a javaslatokon dolgozott, amelyeket a költségvetéssel együtt terjeszt a parlament elé. Ezek a következők: Az amortizációs pénztár törvényét kiegészítő és módosító javaslat; az állam évenkénti adósságaira vonatkozó törvényjavaslat, valamint a sürgős pénzügyi intézkedések törvényeinek kiegészítése és megváltoztatása.

**Románia buzatermése.** Bucurestiből jelentik: A földművelésügyi minisztérium ma hivatalos jelentést adott ki Románia buzatermésének idei eredményeiről. Eszerint idén 2 millió 800 ezer hektárt vetettek be búzával és a kilátások csupán 5-7 métermázsás hektáronkénti termékkel kecsegtetnek. Ez 15 millió mázsa össztermésnek felel meg, ami igen gyengének mondható, mert a belső szükségletet is alig fedezi.

**A nemzetközi újságíró szervezet Tunisban ült össze tanácskozássra.** Mint Tunisból jelentik, Magyarországot a tanácskozásson dr. Somogyi Gyula képviselte, mint a Magyar Újságíró Egyesület hivatalos delegáltja. Dr. Somogyi Gyula nem ismeretlen az aradiak előtt. Már többször adtunk hírt róla, mint a magyar rádió egyik vezetőférfijáról, aki aradi származású és Aradról indult el pályáján is. Az újságírók tanácskozásán, amelyen ugyszólván minden európai állam képviseltette magát, egy bizottságot választottak, amely a hozandó határozatokat fogalmazta meg. Ebbe a bizottságba választották be dr. Somogyi Gyulát. Az aradi származású fiatal ember újabb sikeréről szívesen hallanak az aradiak.

## Roosevelt nagy veresége

Washingtonból jelentik: A szenátus mai ülésén tárgyalta Roosevelt elnök javaslatát, melyben az elnök felhatalmazást kért arra, hogy a 2 milliárd dolláros alaphól szabadon végeztethessen közmunkákat. A szenátus legnagyobb meglepetésre elutasította az elnök javaslatát. Roosevelt vereségének óriási tekintélyromboló hatása van és az amerikai lapok jóslatai szerint nagy kihatással lesz a politikai helyzetre. A parlament egyébként megszavazta a szárazsági törvényt, amelynek értelmében 525 millió dollár aszálysegélyt osztanak szét a nyomorgók között.

**Házasságok.** Schiller Sándor és Lengyel Terike házasságot kötöttek (Arad) 1934 június 15-én.

Riedl Ödön és Bóra Margit e hó 16-án házasságot kötöttek, (Minden külön értesítés helyett.)

**Női és férfi  
fehérművekben  
speciális ócs  
Ruttkay & Botyo ARAD**

Ma délelőtt a kerületi mezőgazdasági kamara aradi szekciójának interimár-bizottsága átvette az alosztály ügyvitelét az eddigi igazgatótól, Popescu Miklóstól. Az ügyvitel átvételét az interimár-bizottság nevében Marsieu Iustin dr. elnök eszközölte, majd pedig beiktatták az alosztály titkári tisztségébe Iancu Miklós mezőgazdasági tanácsost, aki a törvény értelmében átvette az alosztály vezetését. A kerületi kamara — amelynek hatásköre tudvalevőleg három megyére terjed ki — ugyancsak a volt jószágigazgatósági épület helyiségeiben működik tovább Popescu Miklós vezetése mellett. Popescu Miklós a jövő hét elején Oradea és Devara utazik, ahol a helyzetet tanulmányozza.

2 éves száraz I<sup>a</sup> gyertyán, cser- és bükk  
rendkívül előnyösen beszerezhető aug. 1-ig  
**AUFRICHT**-nál, Cal. Viot. 1-2. Telefon 69.  
Az 50 százalékos vasúti fuvarkedvezmény csak aug. 1-ig tart

## Tizenöt esztendő ügyiratait rostálják ki az aradmegyei prefektura pincéjéből

Aradmegye interimár-bizottsága érdekes határozatot hozott a vármegye levéltárában évek és évtizedek hosszu során át felgyűlt akták sorsát illetőleg. A vármegye vezetősége elhatározta ugyanis, hogy a levéltárban, helyesebben pedig a levéltárnak abban a részében, amely a vármegyeház pincehelyiségében nyert ideiglenes elhelyezést, selejtező munkát tartaloz az 1906—1920. években felgyűlt ügyiratok között és ezt a másfél évtizedet felölelő ügyirathalmazt kirostálja.

A megyei interimár-bizottság azoknak a tisztviselőknek, akik ezt a nehéz és külön fáradságot igénylő munkát megfelelő felváltásban végezni fogják, havi 6000 lejt szavazott meg külön munkadíj címén. A fenti összegből háromezer lejtben részesül a szelekcionálás munkájának vezető tisztviselője, 1500—1500 lejes honorálást kap az a másik két tisztviselő, aki a munkálatokban közreműködik. A tisztviselők munkája az 1906—1909. években kelt ügyiratok megrostálásával kezdődik meg már a jövő hét folyamán és a két vezető tisztviselő, Budai János és Szokolczay Sándor kezdi az első csoport munkáját, míg a segédtisztviselői teendőket Jung József végzi. A fenti munkálatok ellenőrzésével a megyei vezetőség dr. Ciuca János megyei közigazgatási igazgatót és dr. Nichip János megyei főtitkárt bízta meg.

**Nemzetiszocialista propaganda Ausztriában.** Bécsből jelentik: A leplezett nemzetiszocialista lapokat, a Tageskuriert, a Nachtkuriert és az Innsbruckban megjelenő Alpenlandot a kormány bizonytalan időre beszüntette. Klagenfurti jelentés szerint Zanberg község közelében a csendőrség egy titkos rádióleadó állomást talált, amely mellett Mayer Ferenc a napok óta körözött nemzetiszocialista vezér ült. Mayer és egy Raub nevű főtanítót letartóztatták.

**Az aradi pénzügyigazgatóságra ma megérkezett a belügyminisztérium hatáskörébe tartozó személyzet május havi fizetésének kiutalása.** A meghitelezés 753 ezer lejt tesz ki és ebből az összegből a rendőrtisztviselők, a főszoigabírák és jegyzők kapják meg járandóságukat.

**Autó a kocsmában.** Bucurestiből jelentik: Egy vadul száguldó autó ma a Calea Mosilor-on egy kocsmába rohant, amelynek berendezését összezúzta. Két vendég megsebesült.

**Vihar és jégeső.** Bucurestiből jelentik: Tecuci-megye északi részén nagy vihar pusztított és a jégeső a vetés nagyrészét tönkretette.

## Szeplős, pattanásos,

májfoltos, mítesseres  
arcát hozassa rendbe

**PILISINE kozmetikai salonban,**  
Bulev. Regina Maria 15. (Verbos-ház.)

Szabadlábrahelyezését kéri Panova rendőrbiztos. Bucurestiből jelentik: Panova rendőrbiztos, akit Ciumette, a vasgárda volt pénztárnokának meggyilkolásával vádolnak, ma kérvényt nyújtott be, amelyben szabadlábrahelyezését kérte. A vádtanács hétfőn dönt a kérelem felett. Ciumette özvegye egyébként ma megjelent a vizsgálóbírónál és közölte, hogy nem kívánja a nyomozásnak más személyekre való kiterjesztését, de fenntartja magának a jogot arra, hogy az esküdtsek előtt ismertesse új bizonyítékait.

## Női-és férfi esőköpenyek 390.— L.-től

kaphatók 2506

**LINOLEUM Adolf Steekl**

Arad, Bul. Reg. Maria 12.  
Brasov: Str. Reg. Carol 4. Bucurest: Str. Coltil 4.

Ma az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

RÉNYI: Bulevardul Regina Maria.

KAIN: Piata Avram Iancu.

NIEDERMAYER: Piata Sft. Sava.

HÉTFŐN az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

JANKA: Bulevardul Regele Ferdinand.

SZONDI: Str. Consistoriului.

WEISZ: Piata Avram Iancu.



## Az éjszaka belöttek a Reinhart-féle butorüzlet kirakatába

Az aradi rendőrség erélyes nyomozást vezetett be a merénylő kézrekerítésére

Ismeretlen tettesek tegnap éjszaka belöttek a városházával szemben levő Reinhart-féle butorke- reskedés kirakatába. Ma reggel, amikor a butor- kereskedés ajtaját nyitották az üzlet alkalmazot- tai, észrevették, hogy a hatalmas kirakattábla alsó részén egy 5 milliméter átmérőjű lyuk van. Amint jobban megvizsgálták, rájöttek, hogy a lyuk sem- mi mástól nem származhatott, csak revolvergolyótól.

Reinhart Gyula a rendőrségre sietett és Iancu Traian rendőrigazgatónak elmondotta a különös és nem mindennapi esetet. Iancu direktor intéрке- désére nyomban kihallgatták a sarkon éjszakán át szolgálatot teljesítő rendőrt, aki kijelentette, hogy éjszaka a legnagyobb csend uralkodott, nem- hogy revolverlövést nem hallott, de egyáltalán gyanus személyeket sem látott a butorüzlet köze- lében. A rendőrigazgató ezután bizottságot küldött ki, hogy pontosan megállapítsák, vajon tényleg golyótól származik a drága kirakattáblában talál- ható lyuk. A vizsgálat ugyanazt állapította meg, amit már az üzlet alkalmazottai is láttak. A lyuk minden körülmények között fegyvergolyótól szár- mazik. Ezt igazolja az is, hogy az üvegen repe- dés nem láthat, és a lyuk szélein apró kis törések vannak. A bizottság a kirakatban elhelyezett bu- torok között kereste a lyukon átlőtt golyót is, azonban ezt nem sikerült megtalálni. Erélyes nyo- mozás indult meg az éjszakai revolveres látogató felderítésére.

A dolgozó nők korát éljük. A Nő, aki az utóbbi évek fokozott életküzdelmeinek tüze- ben megedződött, maga is belekapcsolódik — férfias akaráttal és energiával — abba a harcba, amely- nek az a célja, hogy megfelelő munkahelyet, elhe- lyezkedést, megélhetést biztosítson mindenki szá- mára. Pályát választ, szakmát tanul, elartja ma- gát, vagy pedig a maga munkájával, keresetével támogatja azt, akivel az életutat egyik jelentős állomásán közös sorsot vállal: a férjét. Egy fiatal aradi urileány és egy szimpatikus uriaszony csatlakozik most a dolgozó nők sorához: Dénes Klári, Dénes Jakab néhai rovinei ügyvéd leánya és Mattusik Klári, férjzett Mladinné a Str. Con- sistoriului 12. szám alatt fővárosi izléssel berende- zett női divatszalon nyitottak. Dénes Klári kül- földön tanulta a szabászatot és ez alatt az idő alatt megszerezte azt a rutint, amely a kifogástal- an, elsőrendű minőségű munkát garantálja. A társas cég a legújabb párisi modellek alapján dol- gozik és előreláthatólag rövid időn belül meg- nyeri Arad elegáns, jól öltözködő hölgyeinek sze- retetét.

Emésztési nehézségek, gyomorfájás, gyo- morégés, csalánkiütés, rosszullét, fejfájás, ideg- izgalom, álmatlanság esetén a természetes „Ferenc József” keserűvíz megszünteti az emészté- si zavarokat, fertőtleníti a gyomrot és a bele- ket, a vérkeringést helyes utra tereli és felfrissíti a szellemet. — Az egyetemi klinikákon vég- zett kísérletek bizonyítják, hogy alkoholisták a Ferenc József víz használata folytán étvágyukat majdnem teljesen visszanyerik.

Uj hivatalos órák a főpostán. Tudomására adjuk a közönségnek, hogy az új hivatalos órák a főpostán, valamint a pályaudvari postán hét- köznapokon fél 8-tól fél 14 óráig vannak megál- lapítva. A vasárnapot és ünnepnapokat követő hétköznapokon pedig délután fél 16-tól fél 20 óráig. Fenti hivatalos órák csakis a főnöki irodára regisztratúra, titkári hivatalra és gazdasági hi- vatalra vonatkoznak. A többi osztályokban to- vábbra is az eddig érvényben levő régi hivatalos órák mellett működnek. Alexandru Furnica Diri- ginteles officiuului de resedinta.

Megyei segély Nadab és Varsand községek számára. Aradmegye interimár-bizottsága 30.000 lejes segélyt szavazott meg Nadab és Varsand községek tanácsai számára. Az összeget az érde- kelt községtanácsok a két község közötti hid ja- vitására fordítják.

Aki igazán gyógyulás-öhlenés és üdülésre vágyik, keresse fel a gyönyörű fekvésű ózondus levegőjű:

**BÁILELIPOVA**

szénsavas forrásait a természet pártatlan gyógyszerével bíró szavanyokkal áldotta meg.

Meghalt a gurbal községi jegyző. Szom- baton reggel telefonon jelentették az aradmegyei prefekturának, hogy Gurba község negyvennyolc éves jegyzője, Coloja Valeriu váratlanul elhunyt. A községi jegyző szívbántalmakról panaszkod- dott és a jelentések arról számolnak be, hogy szívszélhűdést kapott. A községi jegyző tragikus halála mély részvétet kelt mindenfelé, ahol is- merték: temetése vasárnap megy végbe Gurbán. A gyászbeszéd alkalmából a megyei prefektus kitű- zette a megyei prefektúra épületére a gyászlo- bogót.

A posta- és távírdalgaosztás pályázatot hirdet Arad és a szomszédos megyei postamesteri állásokra. A pályázati feltételek megtudhatók Arad, I. számú postahivatalnál, Furnica Alexandru postafőnöknél a hivatalos órák alatt és pedig: hétköznapokon fél 8-tól fél 14 óráig. Hétfő kivé- telével, amikor a hivatalos órák délután fél 16-tól fél 20 óráig vannak. Alexandru Furnica, Dirigin- tele de Resedinta Arad I.

Orvosi hír. Dr. Wiesel ismét rendel Str. Turnului 3. Central-mozival szemben.

Az egészségügyi engedélyek kiadása. A vidéki egészségügyi engedélyek kiadásánál a já- rási orvos, aki a megyei egészségügyi tanács fel- kérése alapján véleményt terjeszt elő a tanács- hoz, ezért a ténykedéséért semmilyen tisztelet- díjat nem számíthat fel. Csak az egészségügyi tanács tagjainak van napidijra igényük, amennyi- ben helyszíni kiszállást végeztek.

A legjobb családok leánygyermekel je- lentkeztek felvételre a Schorné M. Adrienne ur- asszony vezetés alatt most megnyitott fővárosi új német leányintézetbe. Ez a hézagpótló, kiváló internátus készséggel küld díjmentesen részletes prospektust. Cim: Budapest, Luther-u. 1/a. H. 8.

## Tilinkó

Idill

Irtá: K.-VAS ANNA.

Majd ha egyszer kisüt a nap, s nem lesz gondom [semmi,

Felveszem a vándorbotot, messze fogok menni, Oda, ahol szépen szól a pásztor furulyája, Legelészik aranyzörű kisbáránnyák nyája, Smaragdárten megpihenek; virágos az árok! S furulyaszó mellett halkán magam is nótázok.

Megnagyobbította üzemét az aradi Aro- mat-turógyár. Napokon keresztül nagy átalakítási munkálatok folytak a Calea Banatului 3. sz. alatt levő Aromat-turógyárban, amelynek készitmé- nyeit előnyösen ismeri nemcsak az aradi, hanem az egész ország piaca. Az Aromat teljesen átalá- kitotta egy üzlethelyiségét, mint magát a gyári üzemét. Az üzletben linoleum fedi a padlót és ét- vágygerjesztően állanak a csillogó üvegburák alatt a turók és sajtok a ragyogó tisztaságu hely- iségben. A gyárüzemben is mindenütt tiszta- ság, cementpadló, komplikált gépek sorakoznak egymás mellett. Az Aromat átalakított helyiségé- ben bizonyára még jobban vonzza a vevőket, a kik a gyár különleges sajt készítményeit és turóit mindenkor előszeretettel vásárolták.

Ügyvédi irodaáthelyezés. Dr. Truia Bujor ügyvédi irodáját a Bulv. Reg. Ferdinand 13. sz. alól Bulev. Reg. Ferdinand 14. szám alá he- lyezte.

A Temesvári Önkéntes Mentőtársulat az idén is megrendezte az évenként megismétlődő és oly sikeresen bevált Sorsjátékot, melynek húzása visszavonhatatlanul ez év szeptember 9-én lesz a Temesvári városházán megtartva. Mint a múlt év- ben az idén is 50 lej egy sorsjegy és a főnyere- mény 250.000 lej, azonkívül 100.000 lej, 50.000 lej, 25.000—10.000 lej és nagyon sok kisebb nyere- mény van, mely összegeket húzás után azonnal kifizetik. Aradmegye és Hunyadmegye területé- re az aradi GOLDSCHMIDT BANK RT. kapott kizárólagos egyedárusítási jogot s már ez is elég garancia a nyeremények azonnali pontos kifizé- tésére.

Ha szereti egészségét,  
Ferment-ecettel savanyított!  
Ezért a jót szeressük:  
Salátához, uborkához  
Ferment-ecetet vegyünk!

Kapható minden jobb fűszerüzletben ¼ és 1 lité- res üvegekben.

Kolumbusz fölfedezte Amerikát,  
a hölgyek fölfedezték a Molnár-Moser kölnivizet.

Wolf Károly, az ismert aradi festőművész műtermét és lakását a Piața Catedralăi 6. sz. alatti házból június 15-től kezdve a Bul. Regele Maria 24. alatti (Herman-palota) első emeletére helyezte át.

Az Aradi Nyugdíjasok Kölcsonös Segélyző Egyesületének hivatalos közleménye. Tájékoztás céljából közöljük a CFR, központi pénztárnál, va- lamint az egyes állomásokon fizetett összes CFR, volt ACSEV, és MÁV. nyugdíjas tagjaink- kal, hogy a folyó évi június havi lastromokban az április—június évnegyedre esedékes globális adót hivatalból levontak, tehát azt befizetni nem kell. A Központi Nyugdíj Pénztár szabályai sze- rint számfejtett volt ACSEV. nyugdíjas tisztvisé- lők nyugdíja — eltekintve a globális adótól — teljesen változatlan maradt — mivel ezek nyug- díja már előzőleg lakhely szerint lett megállapít- va. — Ellenben a Casa Autonoma CFR. Segély- pénztár által számfejtett összes egyéb nyugdíja- sok nyugdíja a már 1932. évi január 1-én életbe- léptetett 4 féle lakhely szerint lényegesen le lett szállítva akként, hogy Bucuresti kivételével a városokban 8 százalékkal, a kisebb helyeken 15 százalékkal, a falvakban lakó nyugdíjasoknál pedig 25 százalékkal lett leszállítva, ami súlyosan érinti az összes érdekelt CFR, nyugdíjasokat or- szágszerte. Einökség.

**VEGYEN**  
**Mentő-sorsjegyet!**  
1 drb. 50.- Lei.  
Főnyeremény: 2509  
**Lei 250.000.-**  
Kapható minden trafikban.  
Főelárusító:  
**GOLDSCHMIDT BANK R. T.**

A Köz- és Magánalkalmazottak Nyugdíj- egyesülete értesíti tagjait, hogy a vasuti szabad- jegyeket szerdán, folyó hó 20-án délután a hivata- los helyiségben átvehetik. Egyben felhívjuk Szentpéteri Lajos és Martin Péter nyugdíjasokat, akiket a CFR. a szamosvölgyi vasutól átvett, hogy május és június havi nyugdíjukat hétfőn, f. hó 18-án a vasuti pénztárnál felvehetik. Elnökség.

**A Montessori ovoda növendékei**  
ma, vasárnap d. u. 1/5-kor tartják  
**évváró délutánjukat,**  
Piața A. Iancu 21. szám alatti helyisé-  
gükben, melyen minden érdeklődőt szi-  
vesen látunk. 2508

A június 17-től 24-ig tartó kieli hétről kö- zel érdekes riportázst a Der Deutsche Rundfunk ma megjelent, legújabb száma. Ezenkívül a mun- katáborokból történt rádióközvetítésről, valamint számos heti rádió-aktualitásról hoz érdekes tudó- stításokat a lap, amely ezeken kívül részletes nemzetközi rádióműsört közöl és folytatja A. M. Glaser „Haus Feldmann” című népszerű regényét.

**URANIA**  
MA, vasárnap 6, 7½, 9¼ órákor  
Legelőcsőbb helyárrakkal Lei 6-8-10-15.-  
**Szökött fegyenc vagyok!**  
Lebillinoselően izgalmas, németül beszélő  
bűnügyi dráma  
**PAUL MUNI**  
D. u. 3 órákor KÖZKIVANATRA!  
**JAN KIEPURA**  
Dalol a mámor!

**A világnagyságok — közvetlen közletről**

# Ahol világtörténelmet csinálnak a büffasztalnál

**Illusztrált újságjelentések Genfből — Litvinov mint jegyzőkönyvvezető — Gyermekorvos a népszövetségi tanács elnöki székében — Barthou és Henderson heves vitatkozása és más gyorsfényképek a népszövetségi palotából**

Genfből jelentik: „A Balkán-államok külügyminiszterei tegnap hosszas megbeszélést folytattak Barthouval”.

„A Ouai Wilsonon Litvinov külügyi népbiztos és Henderson között lefolyt tárgyalások nagy feltűnést keltettek”.

Beszélgések és tárgyalások, megbeszélések és vitatkozások: naponta száz és száz ilyen jelentés érkezik, szinte klisészerű fogalmazásban, úgy, hogy az olvasó felhorkan: ha a szeme elé kerül kedvenc újságja hasábjain. A halandó úgy képzei a dolgot, hogy ezek a megbeszélések titokzatos körülmények között, halk szalonokban, párnázott ajtók mögött folynak le. Valóban azonban ezek a konferenciák a haldokló leszerelési konferencia két ülése között, a várakozási szünetben, vagy valamelyik unalmas rezolúciós szöveg olvasása közben történik meg. A színhely rendszerint vagy a népszövetségi palota, valamelyik folyosója, legtöbbször azonban a Népszövetség büffijének modern fémasztalai mellett ülnek össze a világ sorsát intéző diplomaták. Sokszor állva, szendvics és egy pohár vermutü elfogyasztása közben tárgyalnak a világtörténelmi horderejű kérdésekről.

„Litvinov a Balkán-államok külügyminisztereivel tárgyal”.

Titulescu a bárasztal mellett áll. Egy pohár bort tart a kezében. Okos koponyája, az előugró posacsöntökkel, mintha elientében állana hatalmas, szinte atléta természetével. Tartása feszes, karjai hosszúak. A Népszövetség legelegánsabb embere. Mindig világossárga selyeminget visel. Állandóan két szekrénykofferral utazik. Csak londoni szabónál dolgoztat és szabója sokszor elébe jön Genfbe.

Titulescu mellett Antoinade, Románia genfi követe áll. Rendkívül finom, szürke fej. Az orrán csontkeretű pápaszem. Senki sem tudja, hogy ez az ember álnév alatt a világ egyik leghíresebb Macchiavelli-kutatója. Most azonban nem érdeklődik a „diktátor” iránt. Éppen egy lazacos szendvicset nyújt át Maximos görög külügyminiszternek.

Maximos körülbelül két fejjel alacsonyabb Titulescunál. Kis fekete kecskeszakált és régmódi evikkert visel. Ugy néz ki, mint egy Dickens-regény könyvelője. Gyakran még a Népszövetség folyosóján sem veszi le kabátjáról a karvédőt. Most egyik kezét Jęftics jugoszláv külügyminiszter vállán tartja.

Itt van még Litvinov, a kis kerek népbiztos is. A büffében kifüggesztett karrikaturája alatt áll. A karrikatura igen sikerült. Közben Litvinov előhuzza gyűrött noteszkönyvét és elkezd lázasan jegyezni. „Jobb, ha én magam csinálom” — mondja és szorgalmasan ír, töröl és radiroz...

És az újságok jelentik: „Litvinov tárgyal a Balkán-államok külügyminisztereivel.”

„Barthou és Henderson között a szünetben heves összeszólalkozásra került a sor”.

Két öregur sétál kart-karba fűzve a Népszövetség folyosóján. Időről-időre megállnak egy ablak előtt és kinéznak a szemben lévő házra. Sokszor megpihen szemük egy kis

parkon is, ahol öregurak ülnek a júniusi nap-sütésben, a hatalmas platánok alatt. Öregurak, de egyikük sem öregebb, mint Barthou, vagy Henderson.

Közben hallatszik a leszerelési konferencia elnökének mindig kissé ingerült hangja:

— Tudja, kegyelmes uram, nem könnyű dolog Franciaországgal. Nyolc kormány van már azóta, amióta tárgyalunk. Hogyan lehet egységes vélemény?

És Barthou válaszol:  
— *Kegyelmes uram, még mindig jobb, mint más államokban. Ott csak egy kormány van, de nyolc különféle vélemény...*

És a két öregur ismét megáll az egyik nyitott ablak előtt. Az egyik a nagy konferencia elnöke, nagyon fáradtnak látszik. Szemei szüntelenek és ajkai vértelenek. Nem akarja titkolni, hogy már túlvan az életkor déjén. A másik, a külügyminiszter, még vágyakozik a fiatalság után. Sokkal gyorsabban siet végig a folyosón, mint szükséges lenne. Szinte szalad. Valóság-gal magával cipeli a másikat, az öreg elnököt.

— *Kérem, kérem... Ne szaladjon úgy, kegyelmes uram* — mondja Henderson.

És szétmegy a hír a világban: „Barthou és Henderson között a szünetben heves szövtársra került sor”.

„A népszövetségi tanács elnöke fontos ügyekről tárgyal tegnap az angol delegációval”.

Az egykori portugál miniszterelnök és a jelenlegi párisi portugál követ, Augusto des Vasconcellos, éppen helyvel kínálja Lady Corbet Ashbyt, az angol delegáció egyetlen női tagját. Vasconcellos ma a népszövetségi tanács elnöke. Nemrégiben még országának leghíresebb gyermekorvosa volt. Ugy néz ki, mint egy jó-ságos doktor bácsi. Szemévege mögött barátságos kék szemek csillognak. Állandóan jó-ságos, de kissé rezignált kacagást hallat.

A Hotel les Berguesben lakik. Éppen tegnap éjjel történt, hogy az egyik delegátus nyolc éves kislány megbetegedett. A személyzet ijedten rohant gyermekorvosért. Vasconcellos valami konferenciáról jött haza és mikor a hotel-hallban megtudta, mi történt, feltámadt benne

## Szöllőbirtokosok!

Itt az ideje a molyhernyók második generációja elleni védekezésnek, mely termésünket teljesen elpusztíthatja

# URÁNIAZÖLD

a legolcsóbb és leghatásosabb a molyhernyók ellen. — A legtöbb arzént tartalmazza, az összes egyéb hasonszerek közül, mert: **55-58%** arzénsavat és **32%** rézoxidot tartalmaz, melyet garantál a **Pflanzen-schutz Gesellschaft Hamburg, a Biologische Reichsanstalt Berlin, valamint a főelárusító:**

## Martics Károly, Maderat

a Növényvédelmi Társaság képviselője.

Kapható: **Färber Lajosnál, Arad.**

**Deutsch, I. Arad, Piata Avram Iancu.**

**Kompasz József, Aradul-Nou, s minden hegyaljai községben.**

**Ovakodjunk utánzatoktól!**

## „CLAIRE”

divatszalon Str. Conststorului 12. sz. alatt MEGNYILT.

Tulajdonosok:

**Dénes Klári és**

**Mladin Sabinné**

A legizlésebb toilettek párisi modellek után készülnek.

az orvos és rögtön a kis beteghez sietett.

Lady Corbet Ashby helyet foglal. Elegáns fiatal asszony, mintha fittyet hányna a feminis-tákról alkotott fogalmaknak. Világos kék szalmakalapja alatt sötétbarna haj húzódik meg. Emlékeztet Erzsébet királynéira, egy képet tart a kezében, amit Eden kapitány nyújtott át neki. A főpcesétorról készült pillanatképfelvétel. A fiatal kapitány csinálja már régen a divatot Angliában és nem a walesi herceg, korrekt és elegáns alakját kitünően adja vissza a felvétel. Nézik a képet, majd Eden hívja a fotografust, aki a háttérben várakozik. Tizenkét kópiát rendel. A fényképész szorgalmasan jegyez: „12 kópia a lord főpcesétör részére”, majd Vasconcellos felé fordul és megkérdi:

— *Tudán néhány kópiát az elnök ur részére is?*

Vasconcellos beleegyezően bólint.

Genfből szétfutnak a táviratok: „A népszövetségi tanács elnöke fontos kérdésekről tárgyal az angol delegációval”.

„Beck lengyel külügyminiszter hosszasan tárgyalta Roosevelttel kiküldöttjével, Norman Dawissel. Közelebbi részletek hiányoznak...”

A büffében egy magas, karcsú fiatalember és egy szalmafehérhaju, alacsony öregur állnak egymással szemben. A fiatalembéren látszik, hogy nem érzi jól magát az egyszerű barna civilruhában. A nyakkendő sem tetszik neki. Gyakran gallérjához nyúl, ujjait a nyak és a gallér közé helyezi és felveti a fejét. Hiányzik a katonagallér. A Waifenrock. A magas eszima. Lengyelország külügyminisztere, Beck ezredes.

— Ne mondja ezt kegyelmes uram. — véli az alacsony öreg ur, akit a természettudományok professzorának gondolnánk. — *Ne az ügyvédek okolja mindenért. Elvégre vannak gonosz historikusok is...*

Lengyelország külügyminisztere válaszol:  
— *Igen, kegyelmes uram, de a historikusok sohasem próbálták meg, hogy törvényeket csináljanak, miért akarnak tehát a törvényhozók mindig történelmet csinálni...*

A rádió szétviszi a hírt: „Beck lengyel külügyminiszter hosszabb megbeszélést folytatott Roosevelttel külön megbízottjával, Norman Dawissel. Közelebbi részletek hiányoznak”. (h. h.)

**Teli hálok**

kaukázusi dió, olcsón eladók mig a készíbt tart.

**HERMANN**

asztalosnál

Strada Consistoriului No 6.

## Aradiak reváns-bridgemérkőzése Baile-Episcopiein

A jövő hét szombatján, június 23-án revánsmérkőzést bonyolítanak le az oradeai és aradi bridgezők az Oradea közelében levő Baile Episcopiein. Aradról *Justh János* bridgeszövetségi elnökkel az élen két csapat indul, amelynek névsora a következő: báró *Andrény Lajos*, *Chitu Feliciu* őrnagy, *Fényes Loránd*, dr. *Hoffmann Lajos*, *Mihalik Gyula*, dr. *Scharnen Béla*, *Sebestyén Ede*, *Stein József*, *Szömörkényi Rezső* és dr. *Ujhelyi József*.

A Bridge Szövetség 50 százalékos vasúti kedvezményt kért a játékosok és kísérik részére a CFR-től. A szövetség ezért felkéri mindazokat, akik érdeklődnek a verseny iránt és szintén Baile Episcopiein-re akarnak utazni, hogy ezirányú szándékukat jelentsék be *Mihalik Gyulánál*, Aradi Általános Takarékpénztár.

## Fővárosi nivóju bőrüzlet

a Royal-, volt Pölzl-kávéház helyén

Az egyik legrégebbi és nagymultu aradi kávéház helyiségében néhány nap óta kőművesek dolgoznak, asztalosok kalapálnak, új cimtáblák készülnek és az egykor kivilágított kirakattüvegek elvakított lapjain megjelennek a cipőkrémek, bőrneműek és gummitálpak reklámjai. A kávéházi kellékek, a fényes tükrök és fényes lámpák, a bársonyos székek eltűntek, hogy helyet adjanak a pultnak, az állványoknak, az árucikkek tömegeinek; a régi bohém-tanya szinte anakronisztikus világa megszünt és helyet adott egy reálisabb alapokon nyugvó vállalkozásnak: a bőrüzletnek.

Az Avram Iancu-tér és a Bucur-uca sarkán, a Royal-kávéház helyén *ö.zv. Zimmermann Lajosné és fia cég* alatt megnyílt Arad legnagyobb, fővárosi nivóju bőrüzlete. A régi, talán már kopottas kávéház helyére, frissen és modernül felszerelve az új üzlet lépett, amely most már véglegesen megoldotta ennek a helyiségnek régen vajudó kérdését. Az utóbbi években ugyanis többen megkísérelték a régi, valóban közkedvelt kávéház feltámasztását, de ezek a kísérletek mind kudarccal jártak. Az egykori bohém-tanyából, a régi Pölzl-kávéházból tehát bőrüzlet lett.

Az új tulajdonosok valóban a modern üzleti élet egészséges ritmusát hozzák ebbe a helyiségbe. Ezt az életritmust szimbolizálja a gazdagon felszerelt, izlésesen berendezett üzlet, valamint a tulajdonosok szaktudása és munkakészsége. *Ö.zv. Zimmermann Lajosné és fia* a Piata Avram Iancu 4. szám alatt működött és felszámolt Zimmermann Lajos-cégből kivált és új, hatalmas anyagraktárral felszerelt bőrüzletét — mint említettük — a volt Royal-kávéház helyén nyitotta meg. A cég a legnagyobb választékban tartja raktáron a különféle, elsőrendű bőrneműeket, bőrfeldolgozáshoz és ápoláshoz szükséges anyagokat, kaptafákat, amelyeket előzékeny kiszolgálás mellett, a legolcsóbb áron bocsát a közönség rendelkezésére. Az új üzlet megnyitása elé a nagyközönség körében általános érdeklődéssel és szimpátiával tekintenek.

## Milliókért

sem hajlandó egy nő eladni szépségét arc-  
bőrének frissességét — de a nők

milliói

teszik tönkre arc-  
bőrüket gondatlanságból vagy tudatlanságból.

Hány nő engedné meg — még ha milliókat is ígérnének nekik — hogy mély barázdákat szántsanak arcukon, amelyek elrontanák arc-  
bőrüket, elcsufítanák arcukat? Ilyen nő még nem született erre a világra. Mégis — elítélendő könnyelműség folytán a toalettszerek megválasztásánál, vagy csak tudatlanságból, sokszor az elegáns csomagolás által félrevezetve, amely azonban silány árut takar, számtalan nő rontja el arc-  
bőrét közönséges, kétes eredetű vagy ismeretlen puder használatával. Most, amikor a női szépség ápolása valóságos kultuszává lett, a szépségápolás specialistái teljes erejüket látba vetették, hogy megfeleljenek a követelményeknek — és ez sikerült is nekik. Munkájuk gyümölcse egy valóban kiváló puder — a Chat Noir. Finom, tapadó, ez a puder a női arc-  
bőr minden színében kapható, a Chat Noir puder egyszerű alkalmazása azonnal kidomborítja minden finomságát, bársonysímvá teszi az arc-  
bőrt, fiatalítja, az arcnak olyan gyöngédséget ad, amely a tavaszi reggel verőfényében pompázó virághoz hasonlóvá teszi.



## Chat Noir PUDER



Egy doboz-  
óra: 20 Lei

## Tiltakozik Aradváros és a megye közegészségügyi hatósága a timisoarai Pasteur-épület kisajátítása miatt

Váratlan fordulat történt a különböző városok és megyék adományából felépített modern épület felhasználása ügyében

Az aradi uccákon valamint Aradmegye számos községében feltűnő nagy számban előfordult kutyaharapási esetek a közegészségügyi hatóságaink figyelmét ráterelték azokra a tervekre, amelyek egy új Pasteur-intézmény létesítését tüzték ki célul maguk elé. Tekintve, hogy a kezdeményezés Timisoara közegészségügyi köreiből indult ki, az ottani orvosok vették kezükbe az ügyet és a timisoarai egészségügyi vezérfelügyelőség hathatós támogatása mellett sikerült elérniük azt, hogy az egészségügyi miniszterium körrendeletben szólította fel az egykori timisoarai kormányzóság körletébe tartozó városok és megyék vezetőseit, hogy költségvetéseikhez mérten

járuljanak adományokkal hozzá, hogy a Pasteur-intézet épületét minél előbb megépíthessék.

Timisoaran és megfelelő modern felszerelésekkel be is rendezhessék. Maga az egészségügyi miniszterium gépeket és szérumot ígért teljesen díjmentesen az új közegészségügyi intézmény céljaira.

Aradmegye és Aradváros vezetősége, követve

Lugoj, Caras, Timisoara példáját, a maga részéről ugyancsak anyagilag áldozott, hogy a közelben Pasteur-intézet épüljön föl s így a gyakori kutyaharapások eseteket ne kelljen drága pénzen Clujra küldeni az ottani Pasteur-intézetbe, mert ezáltal a vasúti díj-differencián jelentékeny összeget takarítanak meg. Közben elkezdték a Pasteur-épület építését is Timisoaran, amelyet azonban a befejezés előtti stádiumában Timisoara város vezetősége, egyszerű határozattal a napokban a timisoarai Crucea Alba-kórház igazgatóságának engedett át, kimondva, hogy

az épület egyszerű kórházi célokat fog szolgálni, mert a Pasteurból nem lesz semmi.

A határozat érthető meglepetést keltett azokban a városokban és megyékben, ahol anyagi áldozatokat hoztak — így Aradon is — egy Pasteur-intézet építésére. Értesüléseink szerint Aradváros és Aradmegye vezetősei ez ügyben már érintkezést kerestek a többi érdekelt városok és megyék vezetőivel, hogy együttesen tiltakozzanak adományaiknak más célokra tervezett felidegenítése miatt. Előreláthatólag tehát az ügyben még számos érdekes fordulat várható.

## Figyelem!

Kereskedő urak! Háztulajdonos urak!

Kirakati, mozgó reklámok. Megvilágított, fényreklámok szakszereit javítását és terv után újonnan készítését, valamint lakatos, mechanikus, víz, villany berendezések, szerelését, javítását garancia mellett, legolcsóbban vállalom.

## Stir Péter

lakatos és mechanikus, Bul. Regele Ferdinand No. 14 az udvarban, Bejárati a Lutheránus templom oldalán.

## Vața de Jos (Alváca) kénés és szénsavas hógyógyfürdő

Csusz, rheuma, kőszvény, ischias, lobbosodás és különféle női bajoknál szenzációs gyógyhatás

## Erdély legolcsóbb gyógytelepe

Orvosi ellenőrzés.  
Kittűnő konyha. Állandó zene.  
Förmentes hegyi levegő. 2172

Teljes napi penzió Lei 100-tól.

Prospektussal készséggel szolgál az IGAZGATÓSÁG.

50%-os vasúti kedvezmény!



# UTAZÁS \* ÜDÜLÉS \* NYARALÁS

## SIÓFOK A BALATON GYÖNGYE

**Sport - Szórakozás - Strand - Kaszinó**  
**Rendkívül mérsékelt árak**  
**A gyermekek paradicsoma.**

### Előpatak gyógyfürdő.

Szénsavas, radioaktív és alkalis ásványvizek. Kiváló gyógyhatással a következő betegségeknek: Vérszegénység, általános gyengeség, hosszasan tartó lábbadozás, emésztési zavarok, vesekőlika, köszvény, cukorbetegség, érelmeszesedés, májbajok, női betegségek, reumatizmus és korai elhízás. Természetes szénsavas ásványvíz-melegfürdő, érelmeszesedés és szívbajok eseteiben. Vizgyógyintézet és strandfürdő. — Jól berendezett villák, elsőrangú konyha, mérsékelt árak.

**Szezon: június 15 - szeptember 15.**

Prospektusokkal és felvilágosításokkal szolgál a fürdőigazgatóság valamint az összes „Europa” utazási irodák.

### A Consum ősszel újabb kirándulást rendez

A Consum kereskedelmi rt., amely a bevásárló könyvecskéinek tulajdonosai részére rendezett alduai és hercules-fürdői kirándulásával oly fényes sikert ért el, elhatározta, hogy ez év szeptemper havában, hasonló kettő, esetleg három napos kirándulást rendez, az országnak más, természeti szépség és szórakozás tekintetében egyformán vonzóerőt nyújtó vidékére. A kirándulás helye még nincs megállapítva, miután a Consum több irányban tárgyal és a legjobban megfelelőt és legolcsóbbat fogja kiszemelni. A kirándulásban kizárólag a Consum tagjai fognak résztvehetni és ezek között is csak olyanok, akik legalább a kirándulást megelőzőleg két hónap óta birtokában vannak bevásárló könyvecskéiknek. A Consum ez okból felhívja mindazokat, hogy akik a Consumba való csatlakozás egyéb előnyei mellett, ezen kedvező társasutazási lehetőséget igénybe akarják venni, szíveskedjenek a belépés érdekében ez évi július 1-ig a Consum irodájában jelentkezni, vagy belépési szándékukat levelevő-lapon tudatni. A Consumba való belépés teljesen díjtalan.

### Óriási érdeklődés a görög- és törökországi utazás iránt

A legkényelmesebb és legolcsóbb nagyszerű társasutazásra állandóan folynak a jelentkezések. Az utirányt is megállapították és e szerint az végleges Timisoarától a következő: Indulás 22-én. Bucuresti, Constanta, Feketetenger, Boszporusz, Istanbul, Fyub, Prinkipo, Skutari (Kisázsia), Márványtenger, Dardanellák, Égeitenger, Pireus, Athén, Korintus, Delphi, Fihaleron, Timisoara. Érkezés vissza július hatodikán. Ezekhez a helyekhez nem kell kommentár, a kelet ezer csodáját mindenki szeretné megismerni. Aki már egyszer látta, az feledni nem tudja. Használja fel tehát az alkalmat és tekintse meg a kelet 1001 csodáját. Jelentkezni lehet az Aradi Közlöny utazási irodájában.

### Ebben az évben

csak **Wörthi tóhoz** menjünk nyaralni.

Víz, Nap, Udulás. Nemzetközi versenyek, zene, tánc, sport. Szállodák és pensiók minden árban az Ön kívánsága szerint. És mindegyik jó. Felvilágosítást ad és prospektust küld: Klagenfurt, Krumpendorf, Maria Wörth, Pörtschah, Reifnitz, Velden fürdőintézsége.

**Velden Prügler-Strandpensio** Modern pensio a tó partján. Pensióárak: Előszézonban S. 6-7 Főszezonban S. 8-11 fürdővel együtt.

### Pörtschah

Strandzálloda Wepzer a Hotel Astoriával 350 szoba (tályóvíz-magánfürdő) saját fürdőpark, Golf-Tennis-Vízisport-Strandfürdő-Nagyvilági fürdőélet. Pensio motoros hajók és fürdővel együtt S. 11-től. Szezon: Májustól - szeptemberig. Prospektusnyomtatvány.

### TRENCSENTEPLICZ

fürdő hét évszázad óta bevált módszerrel gyógyít: reumát, köszvényt, ischiászt, neuralgiákat. — **Ólcsó pausálkurák.**

Prospektus, felvilágosítások: Fürdőigazgatóság, Trencsianske Teplice. 424

### Siófokra rándultak ki a nemzetközi kongresszus résztvevői

Eleven és lüktető strandélet és fürdőszezon indul meg az idén Siófokon. Bár évek óta nem csak a belföldiek, de a külföldieknek is kedvenc fürdőhelye a gyönyörű fekvésű, kellemes és egészséges Siófok, az idén mégis olyan szezonra van kilátás, amilyen eddig még nem volt. Az öt világ-rész ad itt idén egymásnak találkozt. Ugyanis ebben az évben annyian jegyezték elő magukat külföldről, hogy valóban a nagyvilág találkozóhelye lesz a magyar fürdőhely. Nem is csoda azonban, hogy külföldiek is annyira érdeklődnek a fürdőhely iránt, mert ennek igazgatósága állandóan gondoskodik arról, hogy Siófok vendégei jól és kellemesen szórakozzanak. Változatos sporteseményeknek lehetnek szenttanui a nyaralók minden évben és idén a sportteljesítmények még nagyobb vonzóerővel bírnak, ha elmondjuk, hogy nemcsak országos versenyek, hanem világraszóló küzdelmek színhelye lesz a Balaton. A Budapest jelenleg folyó nemzetközi mezőgazdasági kongresszus résztvevői valamennyien már hirtől ismerték a kitünő fürdőhelyet és most, hogy Magyarországon tartózkodtak, megragadták az alkalmat, hogy személyesen is meggyőződjenek a hírek valódiságáról. Hogy mennyire tetszett a fürdőhely, azt misem bizonyítja jobban, minthogy a kirándulás, illetve a kongresszus résztvevőinek nagy százaléka rendelt magának néhány hétre kellemes szobát, tehát a nyarat Siófokon tölti.

### HOTEL AUGUSZT ABBAZIA

Szoba ellátással már napi 9 pengőtől. Budapestten pengővel fizethető. Felvilágosítást nyújt fenti szálloda és Augustus cukrászda Budapest I., Krisztina-tér 3. 423

## Június 23. és 24.

Különvonaton / különhajón kirándulás az

## ALDUNÁRA

Utvonal: Timisoara, Baile Herculane, Orsova: vonaton  
 Kazánszoros, Adakaleh, Vaskapu, Turnu-Severin: hajón

2 nap teljes ellátás, szálló, borraivalók, vasuti és hajójegy, autóbusz, stb. 690 lej

Rendező a timisoarai Központi Bank menetjegyirodája

Jelentkezések: ARADI KÖZLÖNY és ERDÉLYI HIRLAP kiadóhivatala

## Nyáron magas északra



1934. évben

ismét meg lesznek tartva a fenséges

**Hapag-Északi utazások.**

### 2 Északi foki utazás

július 1-17 és július 18 - augusztus 3-ig és az északi utazások királynője: **Izland, Spitzbergák, Norvégia**

július 21 - augusztus 13-ig az új „Milwaukee” motoros hajóval

Lei 37.000.— Redukált árak.

Hapag szórakoztató utazások tökéletesek. — Jelentkezés és prospektus:

**Hamburg Amerika Linie S. A. R.**

képviselője:

**Künstler Utazási és Vizum-iroda Arad, Bulv. Reg. Maria 24.**

# SPORT KÖZLÖNY

## A Ripensia nyeri a nemzeti bajnokság B-csoportját

A Gloria-CFR már nem kerülheti el az osztályozót, a csapat már készül is rá

A nemzeti bajnokság A) csoportjának állását és a lehetőségeket kimerítően ismertettük, most megselekedjük ugyanezt a B) csoportnál is. Ebben a csoportban a hátralevő, lejátszatlan meccsek száma kevesebb (mindössze három), mint az A) csoportban, de nincs is annyi lehetőség a jelenlegi helyzet megváltozására, mint a másik kategóriában. A bajnokság állása, amelybe a Clujon lejátszott és a második féldő 7. percében félbeszakadt Ripensia-Romania (2:1) mérkőzés eredményét is beszámítottuk, a következő:

1. Ripensia	12	9	2	1	47	13	20	(4)
2. Unirea-Tric.	14	9	2	3	40	19	20	(8)
3. CAO (NAC)	13	8	2	3	43	17	18	(8)
4. Juventus	12	7	2	3	23	18	16	(8)
5. Romania	14	6	2	6	25	23	14	(14)
6. Gloria-CFR	13	5	2	6	29	30	12	(14)
7. Mures	14	1	2	11	15	53	4	(24)
8. Soimi	14	—	2	12	7	56	2	(26)

A lejátszatlan három meccs: Bucurestiben: Juventus-Ripensia, Oradean: CAO (NAC)-Juventus és Timisoarán: Ripensia-Gloria-CFR.

Amint a táblázatból kitűnik, a Ripensia nyeri a nemzeti bajnokság B) csoportját, mert hiszen a hátralevő két mérkőzésen legalább 3 pontot szerez még és akkor nyugodtan lemondhat a

Romania ellen két pontról, ha esetleg kötelezni akarnák a Ripensiat, hogy a hátralevő 38 percet játssza le. A második hely kérdése még korántsem ilyen elintézett tény. Ez a hely a bucuressi és oradeai meccsek kimenetelétől függ és egyenlő eséllyel pályázik rá az Unirea-Tricolor és a CAO (NAC), de rendkívül szerencsés esetben még a Juventus is, jóllehet utóbbi „pályázik” a már selejtezőt jelentő negyedik helyre. Az ötödik és hatodik most már a Romania és Gloria-CFR maradnak, míg a kiesés sorsát a Mures és Soimi el nem kerülhetik.

Amint látjuk tehát, a nemzeti bajnokságnak ebben a csoportjában a helyzet sokkal tisztább, mint a teljesen bizonytalan A) csoportban és így azok a csapatok, amelyek selejtezőre vannak ítélve, már előre készülhetnek a sorsdöntő mérkőzésekre. A Gloria-CFR csapatának még egy nemzeti bajnoki mérkőzése van ugyan (Timisoarán, július 1-én Ripensia-Gloria-CFR), de miután ezen meccsen már aligha változthat a helyzetén, a csapat máris a selejtezőre készül. Az együttes Stoffa Sándor tréner keze alatt szorgalmasan dolgozik és minden remény megvan arra nézve, hogy a selejtezőn legyen az ellenfél bárki — a Gloria meg fogja állni helyét és be fogja biztosítani megmaradását a nemzeti bajnokság most már redukált mérkőzésében.

## A jövő héten jelenik meg a Magyar Család képes hetilap

Főszerkesztő: KÓCSY JENŐ Főmunkatársak Erdély legnevesebb írói és írónői.  
Főbb tartalom: Események írásban és képen. — Vers, novella, regény, színdarab. Érdekes történetek és életrajzok. — Orvosi, jogi és gazdasági tanácsadó, lelki klinika, grafológia. — „ASSZONYOKNAK” Kosmetika, kézimunka, gyermekruhavarrás, szabásminták, kottamelléklet, stb. „HÁZTARTÁS” Konyhareceptek, étlapok, iótanácsok. „A HÁZKÖRÜL” — „KERTÉSZET” — Nyelv- és szaktanfolyamok „IFJUSÁG” A kis háziparos. A villanyvezetés iskolája. Találmányok „GYERMEKROVAT” mesék, játékok, gyermekfelvételek, NÉPSZERŰ KÖZGAZDASÁG, NŐL és férfidívat, — REJTVÉNYEK.  
Három nagy pályázat összesen 30.000 lej értékben — Ára 5 lej, negyedévre 65 lej  
AKIK JULIUS ELSEJÉIG ELŐFIZETNEK 45 LEJES PROPAGANDA — ÁRON  
kapják egy negyedévre a szép és érdekes képes hetilapot és számukra ez a propaganda előfizetést ár al-landóan megmarad.  
MAGYAR CSALÁD kiadóhivatala ARAD, Strada M. Nicoara 12. 2474

### A vasárnapi meccsek bíróküldése

Gloria-CFR-pálya: 15.00 óra: Gloria-CFR ifjúsági—SGA (ATE) ifjúsági, bíró: Chiral, 17.30 óra: Ripensia—AMEFA (AMTE), bíró: Costel Radulescu, határbírók: Macean és Ciungan.

Banatul-pálya: 17.30 óra: Banatul—Victoria, bíró: Darázs, határbíró: Pfeiffer.

Intelegerea (Egyetértés)-pálya: 18.00 óra: Intelegerea (Egyetértés)—Juventus, bíró: Pálfi, határbíró: Ardelean.

Vulturul-pálya: 18.00 óra: Vulturul—Crisana, bíró: Kalmár, határbíró: Sensesdor.

Tricolor-pálya: 16.00 óra: CAR (RAC)—Alimentatie (AVMSE), bíró: Probst, határbíró: Vidák.

Titanus-pálya: 17.00 óra: Titanus—Patria, bíró: Höhn, határbíró: Schneider.

Curtici-pálya: Frontiera—Fortuna, bíró: Muntean.

O Romania-Crisana Clujon. Vasárnap Clujon a Romania csapata az oradeai Crisanát látja vendégül egy barátságos mérkőzésre. A Crisana ezen a mérkőzésen egy-két új akvizícióját is szerepelteti.

O A Soroksár győzelme Prágában. A magyar profiligás másodosztályú bajnoka esütörtökön Prágában 3:1 (1:1) arányban legyőzte az SK Nuselskyt.

O Magyar atléták Antwerpenben. A Barshoot AC meghívására Bodosi és Remez, ismert magyar atléták június 24-én Antwerpenben vendégszerepelnek.

O Új dán rudugrórekord. Larsen 405 cm.-el megjavította a dán rudugró rekordot.

O 1:1-re áll az olasz—cseh DC meccs. Tegnap indult meg az olasz—cseh Davis Cup középdöntő, amelyen De Stefani Hecht ellen 6:3, 7:5, 1:6, 6:2 arányban nyert. Menzel pedig az olasz Radot győzte le 6:1, 6:2, 10:8 arányban.

## PÖSTYÉN

A VILÁG RHEUMAFURDOJE



a festői Vág-völgyben. A legkiválóbb fűrdőberendezésekkel, egyszerű termálstrandfürdővel. Napfürdők, torna, tenisz, golf, vadászat, halászat. A legjobb társaság találkozóhelye.

Felvilágosítások (devisamérszerzése ügyében is)

Mg. Ph. L. Singer, Timisoara, Str. Saguna Nr. 8. 424

Magyar vagy német iratokat románra, román nyelvűeket magyarra vagy németre fordít és hitelesít

T. SELAGIAN tanár, hites tolmács és fordító.

Cim: Arad, Kereskedelmi Iskola (Kulturpalota mellett) földszint, balra első ajtó. 2301  
Hivatalos órák: d. e. 9—12-ig és d. u. 4—7-ig



### Tömeges kényszeregyezési kérelmek a konverziós törvény alapján az aradi törvényszék előtt

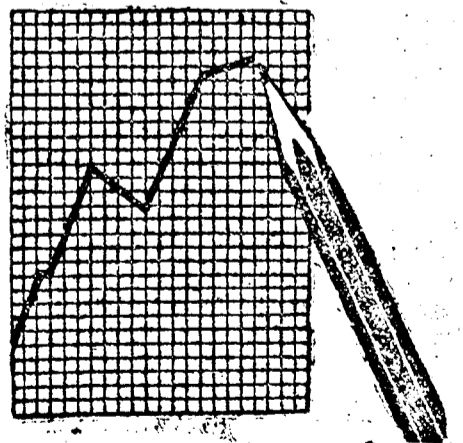
Az utóbbi napokban tömegesen érkeztek be az aradmegyei kereskedők részéről kényszeregyezési kérvények az aradi törvényszékhez. A kérvények a konverziós törvény alapján készültek, miután ez a törvény módosította arra, hogy olyan kereskedők, akiknek künnlevőségeik konverzió alá esik, kényszeregyezést kérhetnek. Ezen az alapon ma délután a következők kértek kényszeregyezést:

Egy ismert chisineui kereskedő bejelenti, hogy 653 ezer lej passzívája és 639.500 lej aktívája van és ötven százalékot ajánl fel, egy másik chisineui kereskedő 257.800 lej aktívával és 301.000 lej passzívával, negyven százalékot ajánl, amelyet öt év alatt fizet ki egyenlő részletekben, egy harmadik, ugyan-csak chisineui kereskedő 671.000 lej passzívával és 236.000 lej aktívával, ötven százalékot ajánl. A Producte S. A. chisineui cég 2 millió 562.000 lej passzívával szemben a következőkben ismerteti aktívát: készpénz 56 lej, berendezés 83.212 lej, künnlevőség 1 millió 336.888 lej. Negyven százalékot ajánl öt év alatt. Itt a legnagyobb hitelező a Schwartz József aradi cég, amely 1 millió 399 ezer lejjel szerepel. Egy gurahonti kereskedő ötven százalékot ajánl, amelyet négy év alatt fizet, sem aktívának, sem passzívának összegét nem közli, míg egy másik gurahonti kereskedő, aki kényszeregyezés alatt áll, bejelenti, hogy künnlevőségeinek nagy része konverzió alá esik és ezért az eredetileg ajánlott száz százalék helyett csak ötven százalékot tud fizetni.

Az aradi törvényszék a kérvények ügyében még nem határozott, miután a kényszeregyezési törvény alapján az eljárás költségeit előre letétbe kell helyezni.

## reklámélet

feljavítja az Ön üzleti forgalmát mert ötleteket ad, segít, informál



szerezte: Balogh Sándor

Évi 500 lej előfizetésért díjtalanul megkapja: németi—dr. Herman—németi „a reklám” című szakkönyvét, 300 oldal tetejélem, 60 műmelléklet, belföldi ára 720 lej.

Kiadóhivatal: Bucarest, Bălvány ucca 12. szám



## A FRANCIA ÁLLAM GYÓGYFORRÁSAI VICHY CELESTINS



Vese- és hólyagbántalmak, köszvény, cukorbetegség, artritizmus gyógyítására  
**VICHY GRANDE GRILLE** májbetegségeknél és epebántalmaknál  
**VICHY HOPITAL** gyomor- és bélbántalmak esetében

Vezérképviselő: Philippe Finkelstein, București, Strada Câmpineanu 20.

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Akcio a szesz-törvény hatályon kívül helyezése érdekében

Neuman Károly báró előterjesztése a szesz-szindikátus közgyűlésén

A szesz-szindikátus Bucureștii-ben tartotta meg rendes évi közgyűlését, majd pedig rendkívüli közgyűlésre jött össze, amelyen a Iorga-kormány alatt megszavazott alapszabályok megváltoztatásával foglalkoztak. A rendes közgyűlésen dr. Radu Grigorcea, a mezőgazdasági szeszgyárak csoportjának vezetője elnökölt. A közgyűlés egyhangulag megszavazta a költségvetést és az igazgatóságnak megadta a felmentvényt. A tiszta nyereség felosztásával kapcsolatban ugyan elhangzottak felszólalások, de végül az ellenzék is felmentvényt megadása és a költségvetés elfogadása mellett szavazott.

A rendkívüli közgyűlést délután tartották meg azoknak a megbeszéléseknek alapján, melyek a szesz-szindikátus vezetősége és a monopól vezérigazgatósága között folytak le. Ezek a tárgyalások a szindikátus alapszabályainak módosítására vonatkoztak. A monopól által előterjesztett ellenvetések megoldást nyertek, amennyiben a tárgyalások során sikerült közbetevő indítványt elfogadtatni. Az alapszabályok megváltoztatására, illetve letárgyalására mégsem kerülhetett sor a rendkívüli közgyűlésen, mert a szesz-törvénynek arra a részére vonatkozólag, amely a szindikátussal foglalkozik, még nem jelent meg a végrehajtási utasítás. Végül is abban állapodtak meg, hogy

a szesz-szindikátus továbbra is a jelenlegi

### A román-francia fizetési egyezmény részletei

Külkereskedelmünk szempontjából két jelentős esemény történt az elmúlt napokban. Az egyik a Franciaországgal való fizetési egyezmény megkötése, a másik pedig Hollandiának az a kérése, hogy függesszék fel a jelenleg érvényben levő román-holland kereskedelmi egyezményt és kezdjenek új tárgyalásokat clearing- és kompenzációs-alapon nyugvó kereskedelmi szerződés megkötésére.

A román-francia fizetési egyezményre vonatkozólag tegnap tartottak megbeszéléseket a Banca Nationala helyiségében. A tanácskozáson Dumitrescu, a jegybank kormányzója elnökölt és azon a következők vettek részt: Hartecloque, a francia követség tanácsosa, Roger Sarret, a bucurești-i francia követség gazdasági tanácsosa, Chiriacescu Oscar, a Banca Nationala alkormányzója, Costin Stoicescu, a Banca Nationala delegált adminisztrátora, Lazeanu, a pénzügyminisztérium vezérigazgatója és Marquet, a minisztérium technikai tanácsadója. A tanácskozáson tanulmány tárgyává tették kereskedelmi mérlegünk helyzetét, valamint a Franciaország és Románia közötti fizetéseket és megállapították, hogy ezek Románia javára zárultak. A bizottság határozatában kimondotta, hogy a román jegybank a jövőben lehetővé teszi azt, hogy a francia exportőrök az áruszállítványokból eredő követeléseket megkapják. Ennek érdekében

azokból a devizákból, amelyek a Franciaországba irányuló romániai kivitelből származnak, egy bizonyos hányadot a francia nemzeti banknál helyeznek letétbe és ebből fedezik a francia exportőrök követeléseit.

alapszabályok szerinti működik, ezeket az alapszabályokat azonban azonnal megváltoztatják, míhelyt a törvény végrehajtási utasítása megjelenik.

Határozatban mondták ki azt is, hogy a szesz-szindikátus működését szűkségesnek tartják, mert ez az egyetlen szerv, amely a szeszgyárak működését biztosítja, egyben pedig azt is hangsúlyozták, hogy azok az eredmények, amelyeket a szesz értékesítése terén az utóbbi időben elérték, nagyrészt a szeszgyárak megszervezettségének köszönhető. Ezt egyébként maga a monopól is elismeri. Leszögezte a közgyűlés azt is, hogy az egyes gyárak termelési kvótáját csak a törvényben megállapított vegyesbizottság szabhatja meg.

A határozati javaslatot nagy szótöbbséggel elfogadták, de ehhez báró Neuman Károly előterjesztésére záradékot is fűztek. Eszerint báró Neuman Károly fenntartja magának mindazon jogokat, amelyek a szesz-törvény ellen, a legfelsőbb semmi-ösztékhez beadott keresetéből származnak. Ebben a keresetben ugyanis báró Neuman Károly

a szesz-törvény hatályon kívül helyezését kéri azon a címen, hogy alkotmányellenes. A rendkívüli közgyűlés ezt a javaslatot is elfogadta, majd pedig az elnök a tanácskozásokat este kilenc órakor befejeztéknek nyilvánította.

Ugyancsak a jelenlegi deviza-rendszer által okozott nehézségeknek tudható be az az átirat, amelyet a holland kormány a Banca Nationalához intézett és amelyben rávilágít arra, hogy a holland exportőrök csak szórványosan kapják a Romániába szállított árukért nekik járó követeléseket. Ezért a holland kormány a román-holland kereskedelmi szerződést felmondja és új clearing és kompenzációs alapon nyugvó szerződés megkötését kéri. Tekintettel arra, hogy Hollandiával szembeni kereskedelmi mérlegünk már hosszú idő óta aktív, a kereskedelemügyi minisztérium megkeresést intézett a jegybankhoz a holland fizetések szabályozásának gyors megoldása végett. A román kormány egyben lépéseket tesz a hágai követség útján a holland kormánytól annak érdekében, hogy a jelenlegi kereskedelmi egyezményt — amely ránk nézve rendkívül kedvező — továbbra is tartsa érvényben.

## Megnyilt!

az „AROMAT” minden igényeknek megfelelő KÜLFÖLDI RENDSZERRE átalakított sajt, turok és vaj speciális CSEMEGE ÜZLETE A RÉGI HELYSÉGBEN  
Calea Banatului 3.

A t. közönség legolcsóbb és legjobb beszerzési forrása, nagyban és kicsinyben, pontos kiszolgálás. Arany éremmel kitüntetett. Különlegességeink: Roquefort sajt, Juhturo lipitói módra, Tescheni módra tea-vaj, Székely turo, tömlő és Brailai turok. 2470  
Nyitva: Reggel 6-tól este 10 óráig

= A földmivelésügyi minisztériumhoz érkezett kimutatások szerint, a búzával bevetett terület ebben az esztendőben 2,800.000 hektárt tett ki. Az átlagos termés hektáronként 5—600 kgr. lesz.

= A SZANÁLÁSI OKMÁNYOK BÉLYEGMENTESSÉGE. Antonescu igazságügyminiszter javaslatára Slavescu pénzügyminiszter úgy döntött, hogy az adósságrendezi törvény 75. paragrafusát úgy értelmezik, hogy az érdekelték által benyújtott szanalási törvények, valamint az ezek alátámasztására szolgáló iratok és bizonyítványok bélyegmentességet élveznek. Az igazságügyminisztérium ilyen értelemben körlevelet intézett a bírói fórumokhoz, a belügyminisztérium a jegyzőkhöz, a pénzügyminiszter pedig a pénzügyigazgatósághoz és vidéki adóhivatalokhoz.

= Aradi telekkönyvi átirások. Hegyes Mátyás eladta a Strada Oituz 64. sz. házat 160.000 lejért Vágó Károlynak. — Damian Alexa eladta a Str. Dorobantilorban egy 259 négyszögöles telket 15 ezer lejért Benedek Eleknek. — Feszler Ferenc eladta a Nyomasköz-düllői 170 négyszögöles telket 6000 lejért Zaharie Todor és nejének. — Institutul de Credit si Pastrare al Comerciantilor Arad eladta a Rozer-düllői 170 négyszögöles telket 20.000 lejért Trifu Miklós és nejének. — Institutul de Credit si Pastrare al Comerciantilor Arad eladta a Brünnek-düllői 157 négyszögöles telket 74.000 lejért Abrai Dezsőnek. — Ernst Márton és neje eladták a Rozer-düllői 176 négyszögöles telket 8500 lejért Szájer Géza és nejének. — Mayer Demeter és neje eladták a Calea Aurel Vlaicuun egy 130 négyszögöles telket 8000 lejért Rejter Lajos és nejének. — Lukács József eladta a Strada Badea Cartan 20. számú házat 180.000 lejért özv. Eisenstädter Bélánéknak. — Nagy Bertalané eladta a Calea Ardealului 4a) sz. házat 70.000 lejért Tordai József és nejének. — Lapusca Todor eladta a Libás-düllői 278 négyszögöles telket 10.000 lejért Anica Jánosnéknak. — Polonyi Mária eladta a Pova-düllői 6 kat. hold szántót 48.000 lejért Csapó Lajosnak. — Buzatu Constantin eladta a Rozer-düllői 200 négyszögöles telket 6000 lejért Faur János és nejének. — Curticean János és neje eladták a Strada Rahovei 26. számú házat 55.000 lejért Kóczi Katalinnak. — Gruja Mária eladta a Legelősor 3. sz. házat 12.000 lejért Muntean Demeternek. — Kellner Béla eladta a Zimánd-düllői 232 négyszögöles telket 6000 lejért Bar Traiannak. — Botusan János eladta a Brünnek-düllői 800 négyszögöles szántót 4000 lejért Marsieu Jánosnak. — Özv. D. Landes Oszkárné eladta a Str. Legionariilor 28. sz. 105 négyszögöles telket 6000 lejért Ferenczi Rozáliának.



8 napi szórakozás

a csodaszép fekvésű

# VATRA-DORNEI

(Bucovina)

fürdőhelyen

Junius 17—25-ig (8 nap)

Lei 1600.—

Lakás, teljes ellátás, a Hotel Traian. Fürdőszálloda- és magánvillákban. Fürdő, strand, szórakozások.

Információk, árak, jelentkezés:

Sándor (EUROPA) hiv. menetjegyirodában  
Bulev. Reg. Maria 10., a megyei prefektúrával szemben.

CONSUM-tagok készpénzárón 6 havi részletre vehetnek részt!



**Rádió műsor**

— Romántal időszámlítás. —

VASÁRNAP, JUNIUS 17.

Bucuresti, 13: Szórakoztató lemezek. 14.30: Mesetopos énekes előadása. 19: Marcu. zenekar. 20.45: Lemezek. 21.15: Szórakoztató lemezek. 22: Dallamezek. 23.30: Tánclemezek. — Budapest I, 7.15: Hírek. 11—11.55: Református Istentisztelet. 13.20: Pontos időjelzés. 13.30: Budapesti Hangverseny Zenekar. 15: Hanglemezek. 16.45: Bura Sándor és cigányzenekara. 21.30: Hírek, sport. és löversenyeredmények. 23.45: A Mária Terézia 1. honvédegyalozzred zenekara. — Bécs, 9.20: Lemezek. 12.40: Mozart: Bűn az első parancsolat ellen, egyházi dalljáték. Közvetítés a bádeni plébánia-templomból. 14.10: Rádiózenekar duettistákkal. 16.30: Különös huroshangszerek. 18.55: Wagner: Istenek alkonya. 0.15: Különböző népek népdalai lemezek. 1—2: Népzenei trió dalokkal. Bécsi zene. — Belgrád, 13: Lemezek. 16: Népdalok lemezek. 16.30: Rádiózenekar. 17.30: Népdalok zenekarral. 18: Tánclemezek. 20: Népdallemezek. 20.20: Sztójánovics Péter hegedű. 23.15: Rádiózenekar. 24—0.30: Cigányzene. — Berlin: 15.15: Völker énekes és a Joost Oscar zenekar lemezei. 17: Délutáni zene. 21: Rádiózenekar. — Milano, 13.30: Lemezek. 14—15.15: Művészlemez. 18: Vegyes zene. 21.45: Strauss Richárd: Salome, egyfelvonásos opera. — Prága, 8: Karlsbadi fűdőzenekar. 8.30: A 3. munkás-olimpiász gyakorlatai zenével. 11.45: Munkások szabad-sága. A filharmonikusok hangversenye Esch Leó zongoraművésszel. 18.30: Lemezek. 23.20: Lemezek. 0.30: Jazz-zenekar. — Róma. 14.30—15.15: Művészlemez. 18: Ének- és hangverseny. 19: Római mandolinégyes. 21.45: Rádiózenekar Principe hegedűművésszel. 22.45: Könnyű és tánczene. — Varsó. 13.10: A szimfonikus zenekar hangversenye Szczipenska énekesnővel. 17.15: Szalonzene. 18.10: Dalhangverseny Dukas tenorral. 19.15: Jazz két zongorán. 21.12: Könnyű zene dalokkal.


HÉTFŐ, JUNIUS 18.

Budapest I, 7.45: Torna. Utána hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: Felolvasás. Közben hanglemezek. 13: Déli harangszó. 13.05: Deák László zongorázik. Kovács Antal hegedű. zongorán kíséri Kósa György. 13.30: Hírek. 14.30: Berki István és cigányzenekara. 16.30: A rádió diákfelőrája. 17: „Divatsevegés.” 18: Hanglemezek. 20: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 21.30: A Stockholmi Egyetemi Énekkar hangversenye a Zene-művészeti Főiskola nagytermében. 22.25: Hírek. — Bécs. 13: Parasztzene lemezek. 13.30: Szórakoztató lemezek. 14.10: Lemezek. 14.30: Művészlemez. 17.10: Filmlemezek. 18.30: Gregorio Hella szoprán olasz dalokat és áriákat énekel. Mani tenor operáriákat ad elő olaszul. 20.10: Tánczene szoprán és tenorénekekkel. 21.45: A bécsi szimfonikusok. 23.30: Schubert: Pisztrángötös. 0.15: Lemezek. 1—2: Könnyű lemezek. — Belgrád. 14.14: Rádiózenekar. 17.30: Rádiózenekar. 18: Népdalok zenekarral. 20: Népdallemezek. 20.40: Sztójánovics Péter: Zongora és vonósötös. — Kassa. 12.30: Lemezek. 13.30: A 14. gyalogezred zenekara. Szórakoztató zene. 16.15: Illés-cigányzenekar. 19: Lemezek. 19.30: Lemez. — Milano. 12.30: Vegyes zene. 13.30: Lemezek. 14—15.15: Vegyes zene. 21.45: Reklámhangverseny. 23: Kamarazene. Utána tánczene. — Prága. 8.15: Zene. 11.05: Lemez. 11.40: Lemezek. 12.05: Az iskolai rádió rendkívüli hangversenye. 12.35: Lemezek. 13.10: Lemezek. 18.15: Lemezek. 22.30: Lemezek. 21.40: Lezsek: Hegedű- és zongoraszonáta. 23.35: Politikai hízetkép németül. — Róma. 18: Hangverseny. 21.45: Reklámhangverseny. 23: Könnyű zene. — Varsó. 13.10: Jazz. 14.05: Operalemezek. 1s: Könnyű zene. 19.15: Lemezek. 20.15: Gyinka zongoraművész népjátéka. 21.12: Könnyű zene dalokkal. 22.12: Szimfonikus zenekar. 23.15: Tánczene.

KEDD, JUNIUS 19.

Bucuresti. 19: Maa Stellan cigányzenekara. Népdalok. 20.45: Lemezek. 21.15: Szimfonikus lemezek. 21.15: Berlioz: Fantasztikus szimfónia (lemez.) — Budapest I, 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 10.45: Hírek. 13: Déli harangszó. 13.05: Losonczy-Schweitzer Oszkár szalonzenekara. 13.30: Hírek. 14.30: Endre Béla

Ha évszer — akkor legyen „OLLA” a világmárka.




**CHINOPLASMIN**  
gyógyítja a mocsárlázt, megakadályozza a visszaeséseket és megvédi újabb megbetegedéstől.

**CHINOPLASMIN**

szókökvintette. 17: „A gonosz törpekirály”. Csorny József meséjéte. 19.30: A Székesfővárosi Zenekar hangversenye. 20.30: „Hősök”. Három egyfelvonásos hangjáték. 22: „A bécsi rádióállomás műsorának közvetítése. 24: Zathureczky Eda hegedű, zongorán kíséri Herz Ottó dr. 0.40: Burn Géza és cigányzenekara muzsikál. — Bécs. 13: Rádiózenekar. 14.10: A zene folytatása. 16.40: Gyermekóra. 17.20: Rádiózenekar. 18.25: Sérídzsián Nina zongorázik. 20.10: Bruckner: Elmőlmise. 22: A szimfonikusok és az állami operai énekkar hangversenye. 23.50—2: Tánczene. — Belgrád. 13.05: Ratni Drugovi fűvőzenekart. 17.30: Marzsineck Lyubica zongorázik. 18: Tánclemezek. 20: Lemezek. 21.30: Tánczene. 22: Lemezek. 22.10: Rádiózenekar. 23.54—24: Tánclemezek. — Kassa. 11.30: Magyar Iskolai rádió. 12.30: Lemezek. 13.30: Könnyű zene. 14.35: Lemezek. 15.15: A 32. gyalogezred zenekara. Könnyű zene. 19.20: Lemezek. 19.50: Lemez. — Milano. 12.30: Vegyes lemezek. 14.10—15.15: Vegyes zene. 18.10: Könnyű lemezek. 21.45: Papandi: Jazzkissasszony, 3 felvonásos operett. — Róma. 13.30: Lemezek. 18.15: Könnyű zene. 21.45: Hangverseny. 23: Tánczene.

**Hol fordíttassa okmányait?**

**MITRA I. SÁNDOR-nál!**

dipl. jegyző és vizsgázott törvényszéki jegyző, hivatásos FORDÍTÓ, fordításokat eszközöl felelősség mellett a következő nyelvekből: Román, magyar, német, francia, angol, olasz, spanyol, orosz, latin, cseh, lengyel, holland, szerb, bolgár.

**Arad egyedüli többnyelvű fordító irodája. — Információs iroda. — Bejegyzett cég.**

Arad, Bulev. Regele Ferdinand 5. Csanádi Bank-palota. Másolásokat és levelezéseket vállal, cégek részére jutányos díjazás mellett. Szegényeknek, munkanélkülieknek kedvezményt nyújt.

HIVATAL: d. e. 9—1-ig.  
d. u. 3—7-ig.

**KÖNYVEK**

J. B. Priestley: A nap hőse. Végigvezet a roppant London satnya milliomas otthonain, azon a félőrált sex-appeal vásáron, amelyet színházi világnak neveznek, az újságpaloták nagyköpi sietésén, a szélhámcsok „super-luxus” szállóján, börtönön és proletárnegyeden, hogy aztán vidékre kanyarodjon utunk, a halódó gyár város munkanélküli lakói közé. A legmaibb könyv, s a háboru utáni irodalom legszebb könyvei egyike. Az Atheneum vászonkötésű sorozatában jelent meg, egyenként 300—400 oldakon, fehér papíron, 60 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál, Cluj. Kérje a 30 kötetes sorozat-jegyzéket.

A halott szerető. Bibó Lajos új regénye (Atheneum-kiadás) az önző férfi és egy eszményi nőalak életén, tévedésén, szenvedésén és megigazulásán keresztül az örökkévaló szerelemnek állít emléket és a vérbeli alkotó könyörtelen realitásával mutat rá az emberi lélek és a mindent elsöprően szenvedélyes szerelem csodálatos rejtelmeire. A díszes és előkelő kiállítású könyv ára 78 lej. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál, Cluj.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS felet.

**NYILTTÉR.**

**Ertesítés.**

A mélyen tisztelt vásárló közönség szíves tudomására hozom, hogy a felszámolt Zimmermann Lajos, Piata Avram Iancu 4. szám alatt működött bőrüzletből kiváltam és

új, modernül berendezett, hatalmas anyagraktárral felszerelt bőrüzletemet a BUCUR-UCCA SARKÁN, a volt Royal kávéház helyiségében MEGNYITOTTAM.

Az újonnan berendezett, dusan felszerelt, hatalmas helyiségemben fokozott ambícióval és előzetekénységgel állok a mélyen tisztelt vásárlóközönség rendelkezésére.

Szíves támogatásukat továbbra is várva, maradok mély tisztelettel: 2489

**Özv. Zimmermann Lajosné és fia cég.**

**Autóemelők** kiváló, modern kivitelben legelőnyösebben szerezhetők be **Kálmán A. Részvénytársaság, Arad**

